

# Ea 23 de Guipúzcoa

Lunes 21 de Septiembre de 1933

# **Diario republicano**

San Sebastián Año XLIX - Num. 17.049

# UNA GRAN JORNADA DE LA REPUBLICA EN GUIPUZCOA

S. E. el Presidente de la República Española y el Jefe del Gobierno fueron ayer aclamados por el pueblo guipuzcoano

Las manifestaciones de entusiasmo que se suscitaron a través de Guipúzcoa tuvieron su culminación en San Sebastián

## Signos

## La efusión republicana de pueblo donostiarra

Nos decía ayer un amigo nuestro que no  
nos mucha a la República, ciertamente, que  
el desfile de la comitiva presidencial era un  
signo de la evolución manifestativa del pue-  
blo. Según él, se hacia el desfile con más or-  
den, con más seriedad, acaso con más respeto  
al principio de autoridad, que en el desfile del  
año pasado, cuando llegó también Su Exce-  
lencia a San Sebastián.  
Esto parecía querer decir que la efusión  
era contenida por un principio de corrección  
que en esos momentos se apoderó de la masa.  
Porque no creemos que tuviera otra intención  
la observación hecha, ya que quien la hacia  
no sólo estaba asombrado, sino hasta casi en-  
tusiasmado de la manifestación de simpatía  
que se hacia al presidente de la República.  
Sin embargo, así como en el viaje anterior no  
vimos menos seriedad ni menos orden en el  
desfile, tampoco ayer vimos ese respeto — tra-  
ducido, por algunos que miran las cosas y los  
hechos, a través del cristal de su convenien-  
cia, siquiera sea para consolarse — de las ma-  
tas populares. Vimos, por el contrario, que el  
pueblo donostiarra se había desbordado, que  
rompió las barreras de la fuerza pública bajo  
el espontáneo impulso de esa simpática indis-  
ciplina popular, para expresar al presidente  
de la República toda la simpatía que hacia  
el siente el pueblo; toda la simpatía mezclada  
con esa especie de osadía respetuosa que le  
empuja a acercarse a la más alta autoridad  
de la Nación, sin temor a verse rechazado por  
la violencia.

Protocolo... El presidente de la República, cuando descendió del tren en que viajó desde Madrid, revistó las fuerzas militares que rendían honores al jefe del Estado.

publicana, que ellas son republicanas ante que nada, y si luego eligen un matiz cualquiera en la gama de la idea madre, ese matiz no ha de borrar la fuerte tonalidad de la República.

*El pueblo donostiarra puso ayer fervor en el homenaje al presidente de la República.*

puso efusión en su manifestación constante. Y es que, aparte de la simpatía personal de Su Excelencia, simpatía que sabe conquistar a quien en él ven al hombre puro, al hombre bueno, al hombre que no sabrá mancillar jamás el mandato que el pueblo ha puesto en sus manos, el pueblo por instinto más que

por reflexión, sabe que el presidente de la República es la encarnación de la República, es la materialización de la esencia de la República. Por eso ayer, como el año pasado, como siempre, el presidente de la República española será recibido por el pueblo atacado de indisciplina desbordante, pero de esa indisciplina que no es otra cosa que el reflejo de su amor a la República, a la que ama, a la que defendería si alguien la atacara disciplinándose entonces para salvar lo que el mismo pueblo ha traído y que no quiere que sea de unos o de otros, sino de todos, porque la República es para todos, para quienes le son afectos y para quienes no lo son, que éstos habrán de convencerse algún día de que la República es el régimen único que puede salvar al país de ser víctima de los apetitos o de los desafueros de unos o de otros.

*Signo es el recibimiento que ayer se hizo al Sr. Alcalá Zamora, de que el pueblo quiere la República. Por eso salió a la calle para aclamar al único hombre que lleva en si la representación de la República única, de esa República que admite a todos para que el pueblo tenga la garantía de que la ley ha de ser igual para todos, para los que aplauden y para los que censuran; para los que están presentes en estas manifestaciones y para los que se ocultan escondiendo dentro de ellos mismos el despecho o la incomprendión.*

#### El tren presidencial en Alsasua

en Alsasua —  
El martes por la noche salió de Madrid, en el exprés, con dirección a San Sebastián, Su Excelencia el presidente de la República. El Sr. Alcalá Zamora realizó el viaje hasta San Sebastián en un "breack" de Obras Públicas. Conducía la locomotora el ex duque de Zaragoza.

Acompañando al presidente salieron de Madrid el jefe de la Casa Militar, contalmirante Sr. Ruiz Rebolledo; el capitán de corbeta don Gumersindi de Azcárate, el condante de Carabineros ayudante don Juan Cueto, y el jefe del Gabinete de Prensa de la Presidencia, en funciones de secretario general, don Emilio Herrero, entrañable amigo nuestro y correspondiente de LA VOZ DE GIJÓN en Madrid.

sal de LA VOZ DE GUIPÚZCOA en Madrid.  
Don Rafael Sánchez Guerra, secretario general, no pudo realizar el viaje por la enfermedad que aqueja a su ilustre padre, el ex presidente del Consejo de ministros don José. A las nueve de la noche del martes el doctor Marañón, que atiende al Sr. Sánchez Guerra, expuso al secretario general de la Presidencia que era conveniente que permaneciera en Ma-



Escolta al presidente de la Republica, inmediatamente despues de abandonar la estacion del Norte, elementos de la fuerza publica para guardar el orden... El pueblo consideró inútil la escolta y quiso escoltar al presidente despues de este momento en que el público, agolpado en los andenes del puente de Maria Cristina, rompió la barrera en el impulso del más sincero homenaje (Foto Gueréquiz.)

pagina 2

La Voz de Guipúzcoa

21 de Septiembre

drid porque la enfermedad del ex presidente está en una fase delicadísima. El jefe del Estado, al enterarse del estado de salud del Sr. Sánchez Guerra, testimonió a D. Rafael Sánchez Guerra su vivo deseo de que el ilustre enfermo entre en periodo de franca mejoría.

Durante el trayecto no se rindieron a S. E. honores militares ni acudieron las autoridades de los lugares del tránsito por expreso deseo de D. Niceto Alcalá Zamora por la hora avanzada.

A las siete y media de la mañana, en Miranda de Ebro, el presidente desayunó en el "breack". Numeroso público le aclamó y vitoreó.

En Vitoria el jefe del Estado fué cumplimentado también por las autoridades y aclamado por mucho público. Al llegar a Alsasua el Sr. Alcalá Zamora descendió del tren y conversó con las autoridades navarras que le esperaban. El público, numerosísimo, hizo patente su adhesión al primer magistrado.

#### En Zumarraga

Al llegar a Brícola el presidente fué aclamado por los fervorosos republicanos de la localidad, que llevando al frente la bandera nacional acudieron en gran número a la estación.

En Zumárraga esperaban al presidente el gobernador civil, Sr. Benzo, y el presidente de la Gestora, Sr. Castro Casal; el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Juan Usabiaga, el gestor Sr. Sasain, el teniente coronel de la Guardia civil, Sr. Bengoa; el comandante de corbeta don Luis Riaño, agregado a la Casa Militar de S. E.; don Ramón Usabiaga; el jefe de Miqueletes, Sr. Churrueca, y un representante de La Voz de Guipúzcoa, que se habían trasladado a la villa guipuzcoana en las primeras horas de la mañana.

También esperaban a S. E. las autoridades municipales de Zumárraga y Villarreal, Junta directiva del Centro Republicano y numerosísimo público. La estación estaba adornada con los colores nacionales. El jefe del Estado fué aclamado y vitoreado, y descendió del tren saludando personalmente a las autoridades y al público que le expresaba su cordial afecto.

La despedida tributada al primer magistrado de la Nación fué admirable y muy expresiva.

#### Pelicula del trayecto

El expreso continuó deteniéndose en la mayoría de las estaciones del trayecto. El recibimiento tributado al jefe del Estado fué grandioso. Las autoridades de todas las localidades y el pueblo aclamaban al Sr. Alcalá Zamora, que correspondía, comovedido, a estas manifestaciones de afecto. Así ocurrió en Ormaiztegi, en Beasain y Villafranca — estaciones en las que se vitoreaba al jefe del Estado, a la República y al diputado guipuzcoano don Juan Usabiaga que acompañaba en el "breack" al Sr. Alcalá Zamora —, en Tolosa, en Villabona y en Hernani.

Bandas de música, banderas republicanas, disparo de cohetes y, sobre todo, los vítores y aplausos del pueblo expresaban la viva emoción republicana del pueblo guipuzcoano.

En Villafranca el presidente del Sindicato Metalúrgico hizo entrega al presidente de un escrito rogando influya con el Gobierno para la más rápida consecución de medidas que alivien la crisis de trabajo en aquella villa.

En Villafranca, en Tolosa y en otras estaciones don Niceto Alcalá Zamora, pleno de bondad, acarició a los niños que le vitoreaban.

Al salir de Tolosa decía el presidente dirigiéndose al Sr. Castro Casal:

—Su pueblo deja una impresión gráfísima. Esa bandada de chiquitines tan agradable...

Durante gran tiempo, en el trayecto, el presidente de la República conversó afectuosamente con el diputado a Cortes Sr. Usabiaga, interesándose por cuestiones que afectan a Guipúzcoa.

#### El presidente del Consejo, en San Sebastián

Procedente de Burgos, donde había pernacado, llegó ayer por la mañana a San Sebastián —aproximadamente a las diez y cuarto— el presidente del Consejo de ministros, don Alejandro Lerroux, a quien acompañaba su secretario. Realizó el viaje en automóvil, trasladándose inmediatamente de llegar a nuestra ciudad, al Hotel de Londres, donde se le dispusieron habitaciones.

El jefe del Gobierno, después de descansar unos momentos, recibió algunas visitas de personalidades de la ciudad que fueron a cumplimentarle. Don Alejandro Lerroux, a las once de la mañana, se trasladó a la estación del Norte para recibir a S. E. el presidente de la República española, don Niceto Alcalá Zamora.

#### En la estación del Norte

El jefe del Gobierno, al llegar a la estación del Norte, fué objeto de manifestaciones de simpatía por el público que se hallaba congregado en el exterior. En el andén el señor Lerroux fué cumplimentado por el elemento oficial y diplomático, que había acudido para esperar al jefe de Estado. Entre ese elemento oficial figuraban el presidente, fiscal, teniente fiscal y magistrados de la Audiencia; jefes y oficiales del Ejército, Guardia civil, Miqueletes y Carabineros; comandante militar de la plaza; general de división señor Villa-Abrille; director y profesores del Instituto de Segunda Enseñanza; inspector-jefe de Primera Enseñanza, señor Rivas; inspector de Enseñanza, señor Jaume; directora y profesoras de la Escuela Normal de Maestras; interventor de Hacienda, señor Peyron; delegado de Hacienda; inspector provincial de Sanidad, señor López Prior; diputado a Cortes D. Eduardo Ortega y Gasset; embajador de Francia; director del Banco de España; introductor de embajadores, señor López Lago; altos funcionarios del ministerio de Jornada; representaciones de los partidos republicanos, en-



La ciudad abierta... El señor Alcalá Zamora, junto al primer magistrado de la ciudad, penetra en San Sebastián, pueblo de hidalguías que había de recibirlle con tanto entusiasmo

(Foto Gueréquiz.)

tre ellas la Directiva del Partido Radical y Juventud Radical, con bandera; numerosas representaciones de la Industria, Comercio y Banca local; representaciones de partidos republicanos y de Ayuntamientos de la provincia; Ayuntamiento de San Sebastián, con maestros, a excepción de las minorías socialista, nacionalista y monárquica; nutrida representación de Pasajes, entre los que se encontraban los presidentes del Colegio de Agentes de Aduanas, de Consignatarios de Buques, de la Asociación Patronal de los Puertos de San Sebastián y Pasajes, de Almacenistas de Carbón y de Corredores intérpretes; ingeniero director del puerto de Pasajes e ingeniero señor Gaytán de Ayala; autoridades de Marina de la ciudad; comandante del torpedero número 9, fondeado en Pasajes; jefe de la base naval del Bidasoa, señor Garnica; Cámara de Comercio; presidente en funciones de la Junta de Obras del Puerto; señor Ubarrechena, etc., etc.

La Compañía del Norte adornó el andén con banderas y escudos nacionales, así como con diversos tapices y alfombras. Formó en el andén una compañía de Ingenieros, con bandera, banda de cornetas y tambores y escuadra, al mando del capitán don José Enríquez. El presidente del Consejo compartió con el alcalde y otras autoridades, recordando con destacados radicales momentos de la política anteriores a la elevación del señor Lerroux al Poder.

El presidente del Consejo tuvo gran complacencia en conversar con el radical don Anselmo Viñaras, presidente del Comité Republicano de Rentería, recordando episodios de la vida política de don Alejandro.

Con objeto de evitar la aglomeración de público, solamente se permitió la entrada al andén de las representaciones oficiales que acudían a recibir al presidente.

En el exterior de la estación se había estacionado numeroso público, formando nítidas columnas a lo largo de la calzada hacia el puente de María Cristina y paseo de los Fueros.

#### Llega el presidente de la República

A las doce menos cuarto llegó a la estación de San Sebastián el tren expreso, en el que viajaba S. E. el presidente de la República, ocupando, con su séquito, dos "breacks" de Obras públicas.

Al entrar el tren en agujas, el público congregado en el andén y a ambos extremos de la pasarela prorrumpió en aplausos y vítores, que se mezclaron con la marcha de tambores y cornetas del regimiento de Ingenieros que rendía honores. Clamoroso que no cesó en tanto S. E. permaneció en el andén, y que después se unió al del público que esperaba en el exterior de la estación.

El Sr. Alcalá Zamora se apeó del "breack", acudiendo a cumplimentarle en primer lugar el jefe del Gobierno, que se interesó por el viaje que había realizado S. E., a quien acompañaba el ministro de Industria y Comercio, señor Gómez Paratcha, en funciones de ministro de Jornada.

Después de ser cumplimentado por las autoridades que esperaban al presidente de la República, el primer magistrado de la nación revistó las tropas.

Con el séquito presidencial, descendieron de los coches de Obras públicas el gobernador civil de Guipúzcoa señor Benzo; el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Juan

tos. Entre tanto, se dispuso el salón de actos para la recepción.

**El ex director general de Seguridad**

Formó también en la comitiva el ex director general de Seguridad don Manuel Andrés, que se encuentra en San Sebastián desde hace unos días.

**En Miramar**

Ante el palacio de Miramar se habían congregado varios cientos de almas, repitiéndose las demostraciones de entusiasmo al llegar los coches ocupados por S. E. y el jefe del Gobierno.

**El estado del señor Sánchez Guerra**

Apenas llegó a Palacio, el señor Alcalá Zamora celebró una conferencia telefónica con Madrid, inquiriendo del secretario general de la Presidencia, don Rafael Sánchez Guerra, noticias de su padre, el ilustre señor José Sánchez Guerra. Las noticias afectaron al presidente. El enfermo había sido visitado momentos antes por el doctor Marañón, quién dió a conocer sus impresiones pesimistas.

**La recepción**

En el salón central se celebró una brillante recepción. A ambos lados de S. E. se situaron el jefe del Gobierno y el ministro de Industria y Comercio. También estuvieron presentes en el acto el gobernador civil, el alcalde de la ciudad y demás autoridades.

El desfile de invitados se hizo por el orden siguiente:

Comandante militar, general de la región señor Villa-Abrille, con todos los jefes y oficiales de los Institutos armados de la provincia; Audiencia; Diputación provincial; Delegación de Hacienda; Instituto Provincial de Segunda Enseñanza; Decanato del Colegio de Abogados; ex gobernadores; diputados señores Usabiaga y Picavea; Cuerpo Consular; Jefaturas de Obras Públicas, de Obras, Agronomía e Industrial; Junta de Obra del Puerto de Pasajes; Delegado provincial del Trabajo; Jurados Mixtos; Escuela de Trabajo; partidos políticos; jefes y oficiales de la Marina civil; Federación de Sindicatos Agrícolas; Prensa, con el presidente de la Asociación, M. De los Santos; Bancos, Sociedades, Casinos y Círculos; Colegio de Médicos; Inspección provincial de Sanidad; empleados del Gobierno civil, diputación provincial, alcaldes y Ayuntamientos de la provincia; Escuela Normal de Maestros, Escuela de Comercio, Inspección de primera Enseñanza, Cámaras de Comercio, Navegación, Industria, Agricultura, Propiedad; entidades comerciales y profesionales; partidos republicanos, etc.

**Ofrecimiento del palacio a S. E.**

Terminada la recepción, en la escalera de la parte norte del palacio se hicieron varias fotografías del jefe del Estado y las personalidades que le acompañaban.

Al despedirse las representaciones que acudieron a la recepción, se tributó al señor Alcalá Zamora una ovación muy entusiasta.

El alcalde de la ciudad, dirigiéndose al señor Alcalá Zamora, pronunció estas palabras: —Señor presidente: Ha tomado posesión de este inmueble, que cedió galantemente el Estado al Ayuntamiento.

El señor Alcalá Zamora pronunció frases de agradecimiento. Acto seguido se retiró a sus habitaciones particulares, disponiéndose para el almuerzo.

**Almuerzo en Palacio**

El presidente de la República invitó a almorzar en su mesa al jefe del Gobierno, don Alejandro Lerroux; ministro de Industria y Comercio —en funciones de ministro de Jornada—, señor Gómez Paratcha; al diputado a Cortes por Guipúzcoa señor Usabiaga y al presidente de la Diputación de Guipúzcoa, señor Castro Casal.

**La representación eibartense**

Para recibir al presidente de la República llegaron las siguientes representaciones:

La Muy Ejemplar Ciudad de Eibar:

Don José María Ojanguren, don Esteban Rementería y don Florentino Carral, también ostentaba la representación del Partido Federal), por la minoría republicana del Ayuntamiento de Eibar.

Don Eugenio Bustinduy y don Víctor Gómez, por la Agrupación Republicana.

Don Felipe Arosa, por la Juventud Radical.

Don Avelino Ulloa y don José Labre, por el Comité Radical.

Don Bonifacio Echeverría, por los industriales armeros.

**La Federación Provincial Republicana**

También envió su representación la Federación Provincial Republicana de Guipúzcoa.

**LOECHES**  
LA MARGARITA LA MAS EFICAZ  
AGUA PURGANTE NATURAL QUE NO IRRITA

**deiron**

Para abrillantar  
suelos y muebles

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

que estaba formada por el vicepresidente, don Emilio González; el secretario, don Miguel Martín, el doctor Oyarzábal y don Juan Adarraga.

**Fiesta vasca**  
A las cinco de la tarde se celebró en los jardines de Palacio la anunciada fiesta vasca en honor del presidente de la República. Fue una exhibición de danzas vascas, con colaboración de chistularis y espatadantzaris. También actuaron dos parejas que hicieron magníficas exhibiciones de bailes a lo suelto, al estilo del país.

A esta fiesta, muy del agrado de su excelencia, asistieron trescientos niños de uno y otro sexo de las escuelas municipales, que fueron obsequiados con una merienda.

**Paseando por la ciudad**  
A las siete de la tarde, el presidente salió del Palacio de Miramar para dar un paseo, a pie, por la población. Le acompañaron el ministro de Jornada, señor Gómez Paratcha, y el séquito presidencial.

El señor Alcalá Zamora se dirigió por la Concha al Boulevard, siendo ovacionado en todos momentos por el público, que fué formando un nutrido grupo detrás del presidente. Desde el Boulevard se dirigió a la Zurriola y luego a la Avenida. Como el público que seguía al señor Alcalá Zamora, ovacionándole, era cada vez mayor, al llegar a la Avenida de la Libertad se vió obligado a subir a su automóvil para regresar a Palacio. El público le despidió con aplausos y vivas.

**Por la noche**  
El presidente de la República invitó por la noche a su mesa al presidente del Consejo de ministros, al ministro de Industria y Comercio, al alcalde de la ciudad y al gobernador civil.

#### Satisfacción por el recibimiento a S. E.

Al recibirlos por la noche el gobernador civil—momentos antes de trasladarse a Palacio para asistir a la comida ofrecida por S. E.—nos dijo que le había producido gran satisfacción el recibimiento que en los pueblos de la provincia y en San Sebastián se había dispensado al presidente de la República española. De este recibimiento dió cuenta por telégrafo al ministro de Gobernación, quien le contestó por teléfono, felicitándole por el resultado de la brillante jornada.

#### Noticia desmentida

El gobernador civil, señor Benzo, desmintió anoche la noticia facilitada por la emisora de Unión Radio, de haber sido destinado el alcalde de Andoain, por no haber salido a la estación al paso de S. E. el presidente de la República.

El señor Benzo nos manifestó que no había razón ni motivo para adoptar tal medida, toda vez que el alcalde de aquella villa, con un concejal, se trasladó a nuestra ciudad, para recibir al presidente en la estación y asistir después a la recogida celebrada en Palacio. Además, dicho alcalde tuvo la atención de visitar al gobernador civil en su despacho, y al no encontrarle, acudió a entrevistarse con el presidente de la Diputación.

#### El programa de hoy

a las dos de la tarde  
S. E. el presidente de la República española asistirá hoy a las dos de la tarde, a la comida organizada en su honor por la Embajada de Francia.

## Monte Iguelo

#### JUEVES INFANTIL

sin perjuicio del baile para las personas mayores, tendrá lugar un gran festival para los niños, poniéndose en el cine en sesión continua desde las cuatro de la tarde, cinco películas de dibujos animados, dándose a todos los niños regalos, entre ellos, álbumes Suchard. Llevad a vuestros niños a Iguelo donde en un ambiente sano y puro pasaran una tarde feliz.



Ejército de paz... En el mismo lugar donde en otros tiempos se veían desfilar jóvenes soldados que marchaban al sacrificio, el presidente de la República, con el presidente del Consejo de ministros, presenció el desfile de otros soldados: los de la República de la paz

(Foto Gueréquiz.)

## Declaraciones del Sr. Lerroux para "LA VOZ DE GUIPUZCOA"

# El jefe del Gobierno postula una política, nacional, que procure la reconstrucción económica de España

## Cualquier reforma legislativa se hará por cauces parlamentarios

### EL CAUDILLO Y EL ESPECTADOR

Por tres veces he ido a buscar la actualidad en la figura de D. Alejandro Lerroux. Por tres veces he ido a buscar la emoción política de un instante español, en las palabras y en los gestos del caudillo radical, gran maestro de la cortesía ni sólo con sus discípulos—y esto ya sería, por si solo mucho—sino también con los meros espectadores, sin nervios y sin pasión, como uno mismo. Encontré una vez a D. Alejandro en su casa madrileña de la calle O'Donnell, el último día del año 1931. Volví a encontrarlo junto al ventanal de un hotel donostiarra, en el otoño de 1932. Y torno a hallarle presidente del Consejo de Ministros, en el septiembre dorado del Norte, en un despliegue oficial.

Le he visto y hablado, pues, cuando comenzaba a luchar, desde la oposición, dentro de la República; en el instante de más dura polémica, y cuando empieza, ahora—el verdadero combate.

En ninguna de estas tres ocasiones, he encontrado vacilación en el pensamiento del caudillo radical. El espectador, que está limpío de pasión, acude, como yo acudo, a buscar palabras para estamparlas taquigráficamente, pero también va a procurar el hallazgo de un dato psicológico, de un rastro de desacercamiento o de firmeza. Estamos en el gran teatro de la política. Y D. Alejandro Lerroux, es primer actor. Y un primer actor, que en momentos culminantes, no pierde el tono. El Lerroux de ayer de la oposición, es el mismo de hoy, en el Poder.

Acaso porque el Poder es una forma de la oposición, de la rebelión individual—arrastrado, en este caso, a masas, que son como el coro del drama—contra un estado de espíritu, contra una norma ideológica o contra un obstáculo económico. Estos tres elementos—sin contar el de la ambición personal que ahora no interviene—son los que componen el drama político.

Don Alejandro Lerroux, recién llegado al Poder, para seguir combatiendo, habla así...

### LA DECLARACION MINISTERIAL

—Puede usted, señor presidente, anticiparnos el espíritu de la declaración ministerial que el Gobierno someterá a las Cortes Constituyentes?

—Si el Gobierno fuera estrictamente radical, acaso me fuera dable hacer alguna manifestación en torno al programa que hemos de someter al Parlamento. Pero este Gobierno lo es de coalición republicana. La declaración ministerial ha de formularse en Consejo de Ministros.

Si usted me pide mi opinión personal, mi pensamiento en lo que concierne a la declaración, tengo que decirle que esa opinión mía no interesa, en este momento. Nuestro programa será el programa que acordemos todos los representantes de los partidos.

Por otra parte, anticipar mi opinión, o la del Gobierno, si ésta se hallara concretada, sería una falta de respeto al Parlamento. Y, naturalmente, no pienso, no pensamos incurir en esa indelicadeza. Todo cuanto se diga sobre la declaración ministerial, es, pues, prematuro.

—Está acordada esa declaración?

—Todavía, no. Probablemente, se concretará la vispera o la antevíspera de la presentación del Gobierno al Parlamento. Vuelvo a decirle que está pendiente de lo que

acuerden los partidos. Por ejemplo, se espera al Congreso que según mis noticias ha de celebrar un día de este mes el partido republicano radical socialista.

—Pero, las bases de este partido han sido aceptadas por el Gobierno...

—Han sido aceptadas para someterlas a la deliberación y resolución del Gobierno—nos contesta el Sr. Lerroux.

### REPÚBLICA PARA TODOS, POLÍTICA NACIONAL, CAUCES PARLAMENTARIOS :: :: :: :: ::

—¿Qué matiz, a juicio de usted, señor presidente, distinguirá, sobre todos, la obra del actual Gobierno?

—Este Gobierno marcará el comienzo de una etapa de política nacional. Política que procurará que la República sea para todos los españoles que se comporten con aquella dignidad ciudadana que es exigible. La República, en suma, para todos, a condición de que todos, no rebasen los límites constitucionales que el régimen ha establecido.

—Ante la otra legislativa ya realizada, ¿qué actitud es la del Gobierno?

—Nuestro Gobierno tiene contruido, desde el instante de su creación, el compromiso de honor de respetar lo establecido por las leyes aprobadas por el Parlamento. Si algunas de esas leyes necesitan de rectificación, cualquiera que ésta fuese, se llevaría a tal rectificación mediante proyectos de ley que se debatirían en el Parlamento. El Gobierno, por lo demás, interpretará y ejecutará, como cumple a su misión, las leyes de la República.

### ANTI EL POSIBLE DEBATE POLITICO :: :: :: :: ::

—Ha dicho usted, hace días, que se siente optimista ante la cercana presentación a las Cortes del Gobierno; ¿mantiene usted su optimismo?

—Sí. Desde luego.

—Es probable que se plantee un debate político...

—No sé nada de eso, ni sé quién intervendrá, si lo que usted me dice se confirma. Pero si el debate se plantea, yo contestaré...

### LA POLITICA MAS URGENTE

—El Gobierno, ¿prestará preferente atención a los problemas económicos? ¿Estimará más urgentes las cuestiones de este tipo, que las puramente políticas?

—Después de la labor realizada en dos años por las Cortes, creo que lo político queda muy en segundo término, y que lo económico se eleva al primer plano.

Me propongo abordar de frente, y con absoluta tenacidad, los problemas económicos, para reconstruir a España, creando nuevas fuentes de riqueza, y estimulando la economía nacional.

Tratamos de salvar, con beneficio, el tiempo perdido durante el antiguo régimen, y al mismo tiempo procuraremos remediar los quebrantos producidos por la transformación revolucionaria.

A la política económica, dedicaremos, pues, atención preferente.

### LA POSICION RADICAL

—¿Cómo define usted la posición del partido radical en el Gobierno?

—Hemos acudido a éste con un espíritu de sacrificio, y contrariando, en beneficio

del interés supremo de la República, nuestro propósito de no gobernar con las actuales Cortes, ya que en éstas no poseemos mayoría.

Creo que desde que se proclamó la República, ha sucedido, políticamente, lo que tenía que acontecer. A las coaliciones gobernantes, debía suceder este Gobierno. Y en este Gobierno debía figurar el partido republicano radical, que es un partido de centro izquierda de la República, que cuenta con el apoyo de la opinión y con un amplio crédito público de confianza.

—¿Se propone usted dar nueva organización al partido radical?

—No la necesita. Ahí está su programa, y con él programa, su historia. Del partido radical, se nutren, ideológicamente, los demás partidos de la República.

Sobre todo, no es éste el momento de transformar la organización del partido. Estamos en el Poder, y por decoro, no nos es posible, aunque lo deseáramos, abordar esa cuestión.

Si en las elecciones, los votos de España dan la mayoría al partido radical, entonces será llegado el momento de darle otra organización, adecuada a su influencia y proporción numérica.

### SEVERIDAD

—Una última pregunta, señor presidente: a lo largo de su vida política, ha afirmado usted, muchas veces, que en homenaje al régimen por el que usted ha procurado, procedería con la mayor severidad contra aquellos que agraviaran a la República. Continúa usted adicto a esa norma de conducta?

—Sí. Cualquier intento de agresión a la República, será castigado con severidad y rigidez. Diga usted, que a la agresión, cualquiera que sea, responderé con la misma energía y algo más, que se emplee para el agravio.

Maximiano G. VENERO.

(Más información en la página cuarta)

## Casino de la Playa

# La Perla del Océano

### PROGRAMA PARA HOY

De 11 y 1/2 a 2 de la tarde, cocktail dancing. De 4 a 2 y 1/2 de la madrugada, dancing selecto.

En las dos sesiones tomará parte la gran atracción de bailes fantásticos LYS-JOL y la orquesta Ramírez.

## JUEGOS GRATIS A LA LOTERIA!

Comprando medias o calcetines "MUNDIAL" podrá tocarle 3.000 pesetas

Infórmese en los comercios del ramo

## Haga el favor de leer

Hemos dicho y lo aseguramos, que el 90% de los reumáticos y catarroso lo son por usar ridículos guardapolvos que llaman trincheras e insanos impermeables que dificultan la transpiración. No haga más el ridículo y compre paraguas en "EL TRIUNFO", Avenida esquina a Oquendo. Inmenso surtido en carteras y bolsos, paraguas, medias, perfumería, boquillas y cinturones. DE LA FABRICA AL CONSUMIDOR. Precios sin competencia, aunque no lo crean.



Es el purgante ideal que los niños toman como una golosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes.

Exija siempre PALMIL y desconfíe de las imitaciones.

# El presidente del Consejo don Alejandro Lerroux hace unas importantes manifestaciones

En fecha próxima volverá el señor Lerroux a Guipúzcoa para visitar el puerto de Pasajes



En el Palacio de Miramar... Se llenó una página de la Historia de España; se llenó otra y quedó en margen en blanco... Hubo que volver la otra para escribir la nueva Historia. Y en cabecera de este folio aparecerá para siempre el presidente de la República española, señor Alcalá Zamora, con el presidente del Consejo de ministros, Sr. Lerroux; el alcalde de la ciudad, señor Sasiain, y el gobernador civil, señor Benzo.

(Foto Gueréquiz.)

## Declaraciones del jefe del Gobierno a los periodistas

Después de recibir en el Ministerio de Jornada, ayer por la tarde, a los representantes diplomáticos de Francia, Italia, Estados Unidos, Polonia, Perú, Rumanía, Japón, Noruega, Bélgica e Inglaterra, el jefe del Gobierno recibió a los representantes de diarios locales y correspondientes de Prensa.

Comenzó el Sr. Lerroux diciendo que se estaba a la disposición de los periodistas, sus antiguos compañeros.

—Yo he abandonado ahora —dijo— una presidencia que me daba poco trabajo, la de la Asociación de la Prensa madrileña, por la del Consejo de ministros. Después de cincuenta años de vida política yo tenía que cumplir con mi deber de asumir la responsabilidad necesaria al servicio de la República y de la Patria.

—Ha recibido usted —preguntó un reportero— a los representantes diplomáticos extranjeros?

—Sí. España está en relaciones de gran cordialidad con todos los pueblos. No tenemos ningún conflicto pendiente, y cuando se sus-

cita alguno minúsculo, como el ocurrido con motivo de la visita del embajador de Italia a Bilbao, se resuelve satisfactoriamente, ya que un incidente de esa clase no es reflejo del sentimiento de una colectividad del país.

Agregó el Sr. Lerroux que hoy saldrá para Madrid por la tarde para asistir al Consejo de ministros que se celebrará el viernes a las diez de la mañana. También dijo que no asistirá a las reuniones annunciadas en Ginebra, ya que es potestativo delegar la representación.

En estos momentos —añadió— mi presencia es necesaria en España. Yo, como ustedes saben, no he vuelto la cara a ningún peligro, y mi deber está hoy en el Gobierno.

**Los intereses de Guipúzcoa**  
—Visitará usted el puerto de Pasajes y otros lugares de la provincia?

—En este viaje no es posible. Pero esta mañana he prometido al diputado D. Juan Usabiaga que en un día próximo, cuando pasen los primeros momentos de la labor parlamentaria, vendré a Guipúzcoa posiblemente acompañado del ministro de Obras Públicas, D. Rafael Guerra del Río.

Nuestro criterio es —añadió— de que el

Gobierno debe acudir a todas las zonas del país para informarse sobre el terreno de los problemas planteados. No hay que esperar a que las Comisiones vayan, en Madrid, a los Ministerios. Hay que ponerse en contacto con las zonas vitales de España.

Terminó el jefe del Gobierno su conversación con los periodistas expresando la satisfacción del Sr. Alcalá Zamora por el recibimiento cordialísimo que Guipúzcoa y especialmente San Sebastián le ha tributado. Espero —dijo el Sr. Lerroux— que la obra del Gobierno aumentará, si cabe, la devoción y entusiasmo del pueblo por la República.

## Una audiencia para tratar del Estatuto

El alcalde de la ciudad, don Fernando Sasiain, solicitó ayer audiencia del Presidente del Consejo de ministros, para recibir hoy a una Comisión pro-Estatuto, integrada por el presidente de la Diputación, don Luis Castro Casal, el alcalde de San Sebastián y el del Ayuntamiento de Oyarzun.

El señor Lerroux señaló las doce del día de hoy para recibirlas. La entrevista se celebrará en el Ministerio de Jornada.

## El ministro de Industria y Comercio

En el Ministerio de Jornada se dijo a los periodistas que el ministro de Industria y Comercio recibiría mañana, de once a una, a los periodistas y a cuantas personas deseen ser recibidas por él.

## En los Centros oficiales

Ayer, aparte de la sesión municipal —de la que damos cuenta por separado—, no hubo otras noticias en los centros oficiales que las referentes al viaje de S. E. el Presidente de la República.

El gobernador civil y el alcalde, así como numerosos concejales, asistieron a una comida celebrada en el campo de Tiro de Gulumendi. Por la tarde se celebró en este campo una tirada a beneficio de las Cantinas escolares, disputándose una copa donada por el Centro de Atracción y Turismo. La copa fué ganada por el señor Londaiz.

Por la tarde, a las seis, el alcalde volvió a subir a Gulumendi, para hacer entrega del premio al vencedor de la tirada.

Antes asistió a la fiesta vasca celebrada en los jardines de Palacio en honor del Presidente de la República. A este acto asistieron trescientos niños de las escuelas municipales, que fueron obsequiados por el Ayuntamiento con una espléndida merienda.

La reunión que hoy debía celebrar la Comisión Gestora ha sido aplazada, por falta de número de gestores, debido a la dimisión de los socialistas.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consulta: de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29.

ESTRENO EN ESPAÑA, en colores naturales  
Mañana, VIERNES, DÍA DE MODA

## Paralelismo

# Gaston Doumergue y Alcalá Zamora

En la imaginación de todos los franceses desde los más moderados en cuestiones políticas hasta los más avanzados; desde los intransigentes en materia religiosa hasta los ateos, y desde el más exaltado patriota hasta el más indiferente, ha quedado grabado, con rasgos imborrables, el periodo presidencial de M. Paul Doumergue.

Durante siete años desempeñó la primera Magistratura de la nación y fueron acertadas todas sus actuaciones en una época en que la estabilización del franco requería la atención del pueblo y en que la ratificación del plan Young era el anhelo de la mayoría de los gobiernos, necesitando también soluciones inmediatas otros problemas de carácter interno y universal.

Y, sin embargo, con equidad y justicia, con serenidad y firmeza supo desempeñar sus funciones sin que por un solo momento, aun en aquellos de mayor gravedad e importancia, abandonaran sus labios una sonrisa bondadosa y su contorno su naturalidad.

La sonrisa bondadosa de Mr. Gaston Doumergue!

Despertad vuestra memoria un instante y recordaréis aquella fotografía en que Doumergue "sonríe" ante la muchedumbre que espera su desembarco en Argelia, o aquella otra en que también "sonríe" al saludar a los obreros de una industria por él inaugurada, o quizás una en la que le véis "sonreír", después de besar afectuosamente a una niña en un festival infantil.

Volved nuevamente a despertar vuestra memoria y recordaréis una interminable serie de artículos periodísticos en que las grandes titulares exclaman:

"La sonrisa bondadosa de Mr. Gaston Doumergue!"

Pero si los franceses apreciaron en su justo valor las cualidades todas de Doumergue, los españoles, aun a traque de desautorizar el refrán de que "ninguno es profeta en su tierra", también hemos sabido justificar las de don Niceto Alcalá Zamora, el primer presidente de la Segunda República española, porque si a él puede honrarle la rectitud en sus actuaciones, en sus manifestaciones la verdad y la justicia en sus disposiciones a nosotros nos sirven primero de orgullo luego de estímulo.

Apenas ingresó don Niceto Alcalá Zamora en el servicio de la idea republicana deseo de servir a la monarquía —siempre sirvió a España—, cuando el movimiento democrático adquirió vigor y consistencia. Las voluntades aunaron y los esfuerzos dispersos fueron controlándose.

Y así gracias a don Niceto Alcalá Zamora, despertado el espíritu español rebelde, el que abre las tumbas para gritar "¡guerra!", el que el extranjero, se logró la implantación de la España de la República.

¿Qué menor recompensa para el hombre de la sonrisa bondadosa, que premiar todos sus esfuerzos y sufrimientos con la primera Magistratura de la nación?

La monarquía concedía a sus servidores aun en vida estatuas, monumentos, lápidas, quería darles forma tangible, tenerlos siempre presentes, por temor a que de su mente desapareciera su recuerdo.

La democracia española no eleva ninguna marmórea en honor de don Niceto Alcalá Zamora, porque le siente dentro de su muy dentro de su corazón y ni el tiempo ni cuantas desgracias sucedieran a España borrarían a borrar su memoria.

Volved a despertar nuevamente vuestros recuerdos y veréis esta fotografía en la que don Niceto Alcalá Zamora acaricia con ternura a una niña mientras "sonríe" paternalmente en una fiesta de Aranjuez; o esta otra en que se desvive por estrechar la mano de cuantos solicitan la suya en la visita a un pueblo andaluz, "sonriendo" cariñosamente, o aquella otra en que coloca la primera piedra de un establecimiento benéfico, apareciendo de un labios una "sonrisa" llena de satisfacción.

Siempre sonriendo!

Pero no hace falta que reavivéis vuestra memoria y os acordéis de lo pasado, de lo que hace tiempos sucedido.

Ayer le visteis al pasar ante vosotros, que os sonreíais; de tal forma agradecía la afección suya la acogida dispensada por el pueblo don Alcalá Zamora.

Y esta sonrisa, cual Mr. Gaston Doumergue en los instantes que dedicaba su atención a los difíciles problemas del Estado, ni en aquellos otros en que las fluctuaciones políticas quisieren un cambio de Gobierno, porque su sonrisa sabe aunar las voluntades, hoy más revolucionario.

Su sonrisa es diplomática.

Es la sonrisa bondadosa de don Niceto Alcalá Zamora!

José ALTUNA

**Víctor Juaristi**  
DENTISTA  
SAN MARCIAL, 9, 1.º — Teléfono 4-53-22

EN EL  
Salón Miramar

**GRAN PREMIO DE ESPAÑA IX CIRCUITO AUTOMOVILISTA 24 SEPTIEMBRE 1933**

19 COCHES INSCRITOS

Equipos oficiales:  
**E bugatti**  
**Alfa-Romeo**  
**Maserati**

Cierre del circuito: 40'45.  
Hora de salida: 12 mediodía.

LOCALIDADES

Para las tribunas de Lasarte. En venta en el Automóvil Club de Guipúzcoa (Plaza de Oquendo)

SERVICIO DE RESTAURANT

Precio del cubierto (sin vino), pesetas DIEZ, incluido el servicio

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
Compañía de Zarzuela  
**KATIUSKA**

GRANDES FESTIVIDADES PARA HOY, JUEVES

Tarde: a las 6 y media. Noche: a las 10 y media  
PRESENTACIÓN DE LA COMPAÑÍA  
con la zarzuela en dos actos, en prosa y verso, música del maestro Pablo Sorozábal, titulada

**Los crímenes del Museo**

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## ACTUALIDAD POLÍTICA

**El Directorio de la Esquerra acuerda apoyar al Gobierno Lerroux, que posee la confianza de aquella organización****Roto el pacto con los republicanos, el Partido Socialista luchará dentro de la Constitución, según dice el señor Largo Caballero**

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

**TOMA DE POSESIÓN**

Ayer por la mañana tomaron posesión de sus cargos el nuevo subsecretario de Hacienda, D. José Lara, y los nuevos directores generales de Primera Enseñanza y de Comercio, Sres. González Sicilia y Sedó, respectivamente.

**EN LOS MINISTERIOS**

El ministro de Comunicaciones dijo al mediodía a los periodistas, que está gestionando la solución del problema relativo al pago de horas extraordinarias devengadas por el personal de dicho departamento y que cree que los funcionarios habrán de cumplir con su deber aunque la solución que se dé al asunto no les satisfaga plenamente.

Añadió que estudia la manera de mejorar la situación de los carteros rurales.

Por su parte el ministro de la Guerra manifestó a los informadores que no estima prudente hacer manifestaciones acerca de sus propósitos, después de la obra realizada en su departamento por el Sr. Azaña. Anunció que piensa asistir a las maniobras militares que se celebrarán en breve y que las vacaciones existentes en el generalato se irán cubriendo paulatinamente.

También tiene el Sr. Rocha el propósito de realizar un viaje a Lisboa con objeto de saludar al presidente de la República portuguesa y a otras personalidades que le dispensaron toda clase de atenciones durante el tiempo que estuvo al frente de la Embajada de España.

El Sr. Rocha obsequió a los periodistas con un "lunch".

**INTERESANTES MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN**

Asimismo el ministro de la Gobernación, Sr. Martínez Barrios, recibió al mediodía a los periodistas, y entre otras cosas les dijo:

—De San Sebastián me han dado cuenta de la felicidad llegada del presidente de la República, a quien se le ha tributado un entusiástico recibimiento.

La huelga que había en Puerto Llano ha quedado solucionada y están a punto de solucionarse las de Andújar, Arjona y Linares.

Los obreros mineros de Asturias no aceptan la fórmula acordada por el Gobierno. Conviene hacer constar que la fórmula no es otra que la de hacer cumplir una disposición del anterior Gobierno, que ya fué aceptada por los obreros y que, en cambio, no la cumplían los alcacenes y los patronos. Nosotros no pretendemos ahora otra cosa que hacer cumplir un decreto que por unas causas u otras no se cumplía en todas sus partes. Esta resolución del actual Gobierno es la expresión de su deseo de abordar a fondo la cuestión para darle una solución justa y definitiva. Yo estoy seguro de que los obreros, cuando conocen el texto íntegro del decreto, lo aceptarán.

El espíritu de disciplina de los socialistas ovetenses merece elogios, pues en cuanto supieron que no se permitía celebrar al aire libre, como pretendían, su anuncio mitin para el domingo, se han apresurado a buscar un local cerrado. Es criterio de este Gobierno no permitir manifestaciones públicas de ningún género, ni a los partidos de la derecha, ni del centro ni de la izquierda, pues la calle es de todos los ciudadanos. Únicamente se autorizan aquellas que tengan carácter nacional y en las que tomen parte todos los partidos.

Respecto al problema económico de Sevilla he de manifestar que estoy al hablar con el ministro de Hacienda, quien ha prometido buscar una solución satisfactoria.

Finalmente, he de expresar mi satisfacción por haberse solucionado el conflicto de los vitiñadores de Jerez, y por el buen camino que llevan las gestiones que se realizan en Barcelona para evitar la huelga de los obreros de los ramos del agua, gas y electricidad.

**ANTE LA ASAMBLEA INTERPARLAMENTARIA**

El presidente de las Cortes, señor Besteiro, convocó ayer a los diputados de la Comisión española, para ultimar los detalles de la organización de la asamblea internacional interparlamentaria que, como se sabe, se celebrará en Madrid el día 4 de octubre próximo.

**EL TRASPASO DE LOS SERVICIOS DE ORDEN PÚBLICO A LA GENERALIDAD**

El gobernador general de Cataluña, señor Selvás, regresó anoche a Barcelona. Antes de emprender en viaje conversó con los periodistas y les dijo:

—He hablado con el ministro y el subsecretario de Gobernación acerca del traspaso de servicios de orden público a la Generalidad. El 30 de septiembre puede estar ultimado el traspaso de los servicios en general; el 31 de octubre, los servicios que se refieren a los Cuerpos de Vigilancia, Seguridad y Asalto, y el 30 de noviembre los referentes a la Guardia civil.

Se nombrarán dos Ponencias de técnicos para que informen sobre las condiciones del traspaso.

Tanto el señor Martínez Barrios como el señor Torres Campaña, dan toda clase de fa-

cilidades para efectuar el traspaso de estos servicios. Yo les he informado acerca de la situación social en Cataluña, que ha mejorado notablemente.

La gente maleante ha dejado de actuar en cuanto se ha empezado a usar la necesaria energía y a aplicar la ley de vagos. Han desaparecido de Barcelona muchos elementos de vida oscura. Del barrio chino se han ausentado muchos de esos jóvenes que usan camisa imperio y otros que perturban moral y materialmente la vida de la ciudad.

He hablado también con el director de Seguridad, que ha prometido cubrir las vacantes existentes en los Cuerpos de Vigilancia, Seguridad y Asalto, en Cataluña, antes de que se haga el traspaso de servicios de orden público a la Generalidad.

También he conversado con el ministro de Justicia, que está dispuesto a colaborar con la mayor eficacia en la aplicación de la ley de vagos y maleantes.

Asimismo, me he entrevistado con el inspector de la Guardia civil, señor Badía, para hablar del traspaso de los servicios de dicho Instituto, y he pasado por la presidencia del Consejo de ministros para dejar tarjeta, ya que, por hallarse ausente, no he podido visitar al señor Lerroux.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LARGO CABALLERO**

El ex ministro del Trabajo, socialista, don Francisco Largo Caballero, hablando con un periodista ha dicho, entre otras cosas, hablando de la declaración política acordada por el Comité Nacional del Partido Socialista:

—Dentro del respeto que me merece la opinión pública, he de expresar mi creencia de que ésta habrá de encontrar legítimo el deseo de los socialistas de conquistar el poder político, con objeto de desarrollar su programa e imponer sus doctrinas.

Terminada la reunión circunstancial con los partidos republicanos de izquierda, y rota la conjunción republicano-socialista, los partidos que la formaban quedan en completa libertad de acción. En estas condiciones es natural que todos y cada uno de ellos intensifiquen la propaganda de sus programas respectivos, aspirando a la hegemonía política. El socialismo luchará dentro de los preceptos constitucionales para conquistar el poder y establecer un Estado socialista.

**DICE EL SEÑOR FABRA RIBAS**

También el diputado socialista señor Fabra Ribas ha hablado con un periodista acerca de la declaración del Comité Nacional del Partido.

—Esa declaración —ha dicho— fué redactada después de larga meditación sobre cada uno de sus puntos. No se trata de una improvisación, y en provincias ha sido acogida con gran satisfacción por las organizaciones del Partido y de la U. G. T. Esa declaración habrá de influir seguramente en la vida política del país. El Partido Socialista lleva en España luchando más de 50 años en pro de la democracia y del proletariado. El Partido Socialista no es un partido de clases sino un partido que se ha sacrificado y que se sacrifica por el interés general.

**ANTE EL CONGRESO RADICAL SOCIALISTA**

La diputado radical socialista Victoria Kent hablando acerca del próximo Congreso extraordinario de su partido ha dicho:

—Tengo la seguridad de que en ese Congreso quedará bien marcada la fisionomía de nuestro partido, hoy un tanto desdibujada. No es aventurado afirmar que ha de aprobar la conducta de la minoría parlamentaria y que acordará la no colaboración con el Gobierno actual.

Por su parte el Sr. Artigas Arpon ha dicho:

—El Congreso extraordinario de nuestro partido ha de tener una importancia decisiva. Creo que ha de acordar la colaboración con el

actual Gobierno. Ese Congreso será un episodio decisivo en la vida de la República española. Si triunfa nuestro criterio —el de los llamados disidentes, que, por cierto, constituyemos ya mayoría— se vigorizarán el partido y la República; pero si prevalece el criterio contrario, entonces padecerá la constitución orgánica del Partido Radical Socialista y se dejará en peligro a la República.

**EL SUBSECRETARIO DE SANIDAD**

El subsecretario de Sanidad, Sr. Estadella, ha dicho que dentro de una semana o dos funcionará el nuevo Ministerio de Sanidad, y que ahora se dedica él a coordinar los servicios sanitarios y benéficos.

Añadió que la creación del nuevo Ministerio es una necesidad imperiosa, pues con él se atenderán y resolverán muchos y graves problemas.

**EL MINISTRO DEL TRABAJO Y LOS PRESIDENTES DE LOS JURADOS MIXTOS**

El lunes último "La Hoja Oficial" publicó unas declaraciones del ministro del Trabajo, Sr. Samper, que fueron reproducidas por casi todos los diarios de España. En ellas se hablaba de la actuación de los Jurados Mixtos, especialmente de sus presidentes, y figuraba la calificación de prevaricadores. Estas declaraciones han producido disgusto entre los presidentes de esos Jurados, y ayer por la noche los presidentes de los Jurados Mixtos de Madrid —excepto tres que justificaron su ausencia— visitaron al ministro del Trabajo para exponerle sus quejas. El Sr. Samper les dijo que la calificación no la aplicó con carácter general, pero que sabía y que tenía pruebas de que cuatro o cinco delegados no han cumplido con su deber.

La entrevista fué poco cordial, y el ministro dijo a sus visitantes que él tiene un plan y que lo desarrollará sin vacilaciones. Pedirá la dimisión a todos los presidentes de los Jurados Mixtos y confirmará en sus cargos a los que sean dignos de ello. Si no aceptan esta fórmula, adoptará otras resoluciones. También les dijo que obra así porque así piensa la opinión. Uno de los periodistas le dijo que así pensaría un sector de la opinión, pero no toda la opinión, replicándole el ministro que él obra así porque ése es el criterio de la opinión y porque en ese sentido ha recibido indicaciones de las alturas.

Parece ser que los presidentes de los Jurados Mixtos no están dispuestos a acatar las disposiciones del ministro del Trabajo, que, a su vez, está decidido a desarrollar el plan que se ha trazado.

**EL SEÑOR GIL ROBLES Y "LA NACION"**

El Sr. Gil Robles, presidente de la Ceda, ha enviado a los periodistas una nota en la que se dice que son completamente inexactas y gratuitas las apreciaciones que se hacen en un artículo publicado por "La Nación" acerca de la actitud del Comité de la organización valenciana afecta a la Ceda.

**EL PAGO DE HABERES A LOS FUNCIONARIOS MUNICIPALES**

El Sr. Salazar Alonso ha dirigido al ministro de la Gobernación un ruego relacionado con el pago de haberes a algunos funcionarios municipales.

**LAS PENSIONES DE LOS MINEROS ANCIANOS**

Hoy por la mañana se reunirá el Comité de la Federación de Mineros Españoles para tratar entre otros asuntos, del pago de pensiones a los mineros ancianos.

**UN HOMENAJE A LOS MINISTROS DE JUSTICIA Y TRABAJO**

Organizado por la Casa Valenciana se celebrará hoy el banquete homenaje a los ministros de Justicia y Trabajo. El acto se celebrará por la noche.

**EL SEÑOR AZAÑA, ENFERMO**

El señor Azaña tenía el propósito de salir mañana con dirección a un balneario para someterse a una cura de aguas; pero tuvo que suspender el viaje a causa de un cólico hepático. Es posible que desista de ir

al balneario, pues tiene el propósito de asistir a la sesión parlamentaria del día 2 de octubre.

**LA ESQUERRA APOYARA AL GOBIERNO LERROUX**

BARCELONA.—Ayer regresó de Madrid el alcalde señor Aguadé, quien manifestó que viene satisfecho de las gestiones realizadas en la capital de la República.

La Esquerra —añadió— apoyará al Gobierno Lerroux. En el nuevo Gobierno hay un ministro nuestro y esto es una prueba de que el Gabinete cuenta con nuestra confianza. Una cosa es la opinión de los diputados y otra las decisiones del Directorio de la Esquerra, que es un partido disciplinado.

**LA ACTITUD DEL DIPUTADO SEÑOR LOPERENS**

BARCELONA.—El diputado señor Loperens ha enviado a los periódicos un extenso escrito. Dice que no acata la resolución del Directorio de la Esquerra inhabilitándole por tres años para desempeñar cargos políticos.

Esto —dice— es una sentencia propia de los tiempos bárbaros. Mi voto en favor de la libertad del señor March resolvía un problema planteado en mi conciencia. Para juzgar hay que disponer de plena libertad e independencia. Sin esta libertad no se puede ser juez. Es fácil hacer demagogías de masa de café. Es muy fácil hacer revoluciones sin los peligros de los que salen a la calle con las armas en la mano. Al votar en favor de la libertad del señor March yo no tenía por qué fijarme en momento alguno en consideraciones de orden personal ni político, sino en los preceptos legales y en los dictados de mi conciencia.

Si no se me levanta la injusta sanción que se me ha impuesto, buscaré otro partido que emplee procedimientos más en consonancia con mis ideas.

**DICE EL SUBSECRETARIO DE GOBERNACION**

De madrugada el subsecretario de Gobernación recibió a los periodistas y les dijo:

—La huelga de Reinoso ha quedado resuelta satisfactoriamente. En cambio la situación de Córdoba se agrava debido a la huelga minera.

En la dirección de Seguridad ha empezado ya a actuar la Comisión administrativa encargada de inspeccionar todo lo relativo a esa Sección. Actuará con el mayor esmero pero sin el menor espíritu inquisitorial, y con el propósito de buscar normas eficaces para el porvenir.

También ha comenzado a actuar la Comisión inspectora del Parque móvil, que ha de dar cuenta exacta del estado del mismo, que seguramente será objeto de una reforma para que tenga la máxima eficacia.

Continuamos estudiando la reorganización de los servicios de Vigilancia, Seguridad y Asalto. En estos últimos Cuerpos las vacantes de oficiales serán cubiertas por elementos de probado republicanismo.

**Enfermo ilustre**

**Se teme por la vida de don José Sánchez Guerra, que ha sido viaticado**

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

Don José Sánchez Guerra pasó bastante tranquilo la noche del martes al miércoles, pero durante el día ayer se agravó en forma alarmante. Padece una fuerte congestión pulmonar.

Los doctores Gómez Ulla, Marañón y Muñoz Sece celebraron consulta y coincidieron en que el estado del ilustre enfermo era extremadamente grave.

Por la tarde, a las cuatro y media, fueron administrados al paciente los Santos Sacramentos.

Por la noche le visitó el doctor Marañón, quien manifestó que dentro de la extrema gravedad, el enfermo había experimentado una ligera mejoría.

Las impresiones son francamente pesimistas y se teme un próximo funesto desenlace.

**El ministro de Estado español ha embarcado para la península**

BUENOS AIRES, 20.—El nuevo ministro de Estado de España, don Claudio Sánchez Albornoz, ha embarcado en el transatlántico "Cap Arcona" con rumbo a su país. (United Press).

**La cotización de la libra esterlina**

LONDRES, 20.—La libra esterlina cerró hoy cotización a 4'81 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK, 20.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué hoy de 4'78 1/2 dólares. (United Press.)

**Teatro Principal****HOY, JUEVES**

TARDE: A las 6,45 NOCHE: A las 10,45

Inauguración de la temporada de CINE SONORO

Equipo "Pacent Reproducers Systems"

ESTRENO de la divertida producción "Fox"

**AMOR PELIGROSO**

con VARNER BAXTER y MIRIN JORDAN

**Fotografiados "CRELIOS"**

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

21 de Septiembre

## AYER, EN EL AYUNTAMIENTO

**Van a imprimirse 500 ejemplares del inventario de bienes municipales fijado por el concejal señor Peña****Se aprobó la proposición del señor Vidaurre sobre el seguro de empleados y dependientes**

A las siete y diez minutos de la tarde celebró sesión la Corporación municipal, bajo la presidencia del alcalde, señor Sasain.

**Acta anterior.**—Se aprueba sin que se formulen observaciones.

**Una licencia.**—Se concede un mes de licencia al concejal señor Anoeta.

**Convocatoria.**—A la Alcaldía para la sesión del Consejo directivo de la Unión de Municipios Españoles del día 26 del actual.

Se autoriza al alcalde para que asista a la reunión.

**Ley Municipal.**—Escrito de la Unión de Municipios Españoles incluyendo conclusiones, notas y estudios relativos a un anteproyecto de Ley municipal.

Se aprueban, por haber sido estudiadas por los concejales.

**Cifras.**—Por jornales y cuentas se han satisfecho durante la última semana pesetas 19.238'80 y 9.774'0 por uno y otro concepto.

Se aprueban, desglosándose una factura a petición del señor Noya.

**INFORMES**

**De la Comisión de Obras.**—Proponiendo se abone la liquidación de la 32 semana de trabajo de desmonte en terrenos próximos a la Fábrica de Gas. Corresponde pagar a las Sociedades U.G.T. y C.N.T. 4.215'36 pesetas.

Aprobado.

—Se propone la adjudicación a una casa de la ciudad de una camioneta con destino a Obras municipales, en la cantidad de 14.950 pesetas.

A petición del señor Aspíazu este informe vuelve a la Comisión.

—Que se abone a la viuda del obrero Telesforo Fernández el socorro de 182 pesetas, correspondiente a veintiséis días con un jornal de siete pesetas. Aprobado.

—Proponiendo se deniegue a la Federación Guipuzcoana de Fútbol la solicitud de ocupación provisional del ensanche de Amara. Además solicitan una subvención para vallar el terreno.

Se aprueba el informe.

—Se deniega a don Miguel Azurmendi autorización para realizar obras de construcción en Chantaldegui.

—Proponiendo se conceda condicionalmente a Prudencio Gárate y Santiago Aizarna, guardas de San Telmo, la licencia por enfermedad en el Cuerpo de Bomberos, quedando excedentes por un año.

Vuelve a la Comisión, a requerimiento del señor Noya.

—Que se modifiquen los artículos 11 y 12 de las Ordenanzas de Edificación en su apéndice tercero, que se refieren a construcciones en la ciudad-jardín.

Queda sobre la mesa, a petición del señor Torrijos.

**De Hacienda.**—Proponiendo se adjudique el concursillo para la impresión de trabajos relacionados con el inventario de bienes municipales, trabajo realizado por don Remigio Peña.

Se pronone la adjudicación del trabajo (500 ejemplares, que importan 2.925 pesetas) a una imprenta de la ciudad.

Queda sobre la mesa.

—Que se solicite la entrega de 200.000 pesetas que en su día concedió la Diputación de Guipúzcoa para atenciones del Centro de Turismo.

Se aprueba.

Sobre el seguro de obreros empleados y dependientes en orden a accidentes que produjese incapacidad temporal.

El señor Vidaurre propone las siguientes conclusiones:

"Primera.—En lo que respecta a los riesgos obligatorios, no cabe duda que tanto los Ayuntamientos como las Diputaciones tienen la obligación de inscribir a sus empleados en la Caja Nacional de Previsión, punto este que creo es claro y terminante, puesto que el Ayuntamiento no hace sino aratar órdenes que ha recibido de la superioridad.

Segunda.—En cuanto se refiere a los riesgos menos graves, es opinión del que suscribe que las Compañías que en la actualidad asumen dichos riesgos deben de continuar haciéndolo hasta finalizar el año en curso, y que se debe establecer una estadística de las cantidades satisfechas en concepto de indemnización por los siniestros ocurridos hasta dicha fecha, con el fin de que el Excmo. Ayuntamiento pueda entonces decidir si le interesa constituirse en propio asegurador o, por el contrario, sean las Compañías quienes asuman, como en la actualidad, los riesgos menos graves."

La Comisión hace suyo ese descargo y el Ayuntamiento lo aprueba.

—Proponiendo se contribuya con 1.000 pesetas para la suscripción abierta con motivo de la catástrofe de Bermeo. Se aprueba.

**Los jefes de la Guardia municipal.**—La Comisión de Gobernación presenta un informe proponiendo el uso de uniforme por el jefe, subjefe e inspector de la Guardia municipal.

Propone el informe que el jefe vista el uniforme cuando menos entre diez de la mañana y dos de la tarde.

El subjefe, al hacer los recorridos a que le obliga el reglamento, y el inspector, desde las diez de la noche a las seis de la mañana.

Por indicación del señor Parra queda ocho días sobre la mesa.

**De Gobernación.**—Proponiendo acuerdos respecto de la adquisición de dos grupos de motor Diesel y alternador, al objeto de disponer de energía eléctrica de reserva.

Queda sobre la mesa a petición del señor Torrijos.

**ASUNTOS SOBRE LA MESA**

**De Fomento.**—Proponiendo la adquisición de algunas obras escultóricas para el Museo. Son las siguientes:

Que se acuerde la adquisición, previa declaración de excepción de subasta y concurso, de las obras de don Mateo Inurria tituladas "Gitanas" (18.000 pesetas) y "La Parra" (20.000 pesetas).

Que acuerde asimismo adquirir, previa igual declaración de excepción de subasta y concurso, de una manera definitiva la obra de don León Barrenechea "Iri-Apustura" (15.000 pesetas).

El señor Zaldúa pone sus reparos a que este informe se apruebe, no explicándose cómo ha podido presentarse en vísperas de confeccionarse los presupuestos.

Como no se trata de una cuestión de urgencia, hace algunas objeciones dirigidas a la Comisión de Fomento por la forma de presentar la proposición, ya que solamente se han guiado de unas fotografías de las obras de Inurria, para que se aprobara el parecer del director del Museo, favorable a la adquisición de obras artísticas.

Hace algunas consideraciones acerca del valor de las obras—sin discutir el precio—, diciendo que en el caso de adquirirse los bustos de Inurria habría de exigirse que, por tratarse de reproducciones en bronce, fuesen las únicas, para no darse el caso de que estuviesen repetidas.

Defiriéndose a la obra del señor Barrenechea, manifestó que esta misma producción fué ofrecida a un Ayuntamiento de la Dictadura, prometiendo el autor regalar otras obras en caso de ser adquirida la que ofrecía en el mismo precio de 15.000 pesetas.

Recuerda que en el Círculo de Bellas Artes de Madrid se hizo una suscripción para adquirir obras mediante un concurso-exposición, en el que las producciones llevaban señalado el precio. Contándose con una cantidad como la que ahora se proponía invertir en la adquisición de las tres obras señaladas cuyo presupuesto asciende a 53.000 pesetas, se podría organizar un concurso análogo al de Bellas Artes, con la seguridad de que concurrían varias prestigiosas firmas.

Oídas estas manifestaciones, el informe vuelve a la Comisión de Fomento.

El señor Londaiz solicita una aclaración acerca de los ingresos que tiene el Museo, informándole el señor Torrijos que la recaudación por entradas está incluida en el presupuesto de ingresos.

**De Obras.**—Proponiendo se desestime la solicitud de compatibilidad manifestada por dos guardias del Museo de San Telmo.

A petición del señor Noya vuelve a la Comisión.

**De Ensanches.**—Proponiendo se sancione por la Corporación, aprobatoriamente, la propuesta de reforma del ensanche del Antiguo, en el sentido de que la manzana N de las comprendidas entre la avenida de Amilibia y la calle de Matía se ajuste a la estructura que se señala en el plano correspondiente, con la salvedad de que en todo caso el Ayuntamiento declina en el propietario o propietarios afectados por esta reforma cuantos problemas pudieran plantearse con ocasión de los derechos de luces y vistas que los inmuebles vecinos pudieran ostentar por cualquier título.

A este informe sigue un voto particular.

Continúa sobre la mesa, por falta de número de concejales.

**CAPITULO DE RUEGOS Y PREGUNTAS**

Se autoriza al alcalde para que el día 25 del corriente asista a la reunión mensual del Banco de Crédito Local.

—El señor Londaiz, aprovechando la oportunidad de haberse hablado de los ingresos de San Telmo, da a conocer el siguiente movimiento habido hasta la fecha: se han despachado 27.693 entradas de a peseta y 358 de 0'50 (me-

dias entradas para niños), habiendo visitado San Telmo, gratuitamente, 5.519 personas.

Se lamenta de que se permita la entrada gratuita a todos los excursionistas que llegan en grupos o caravanas. Recuerda que los excursionistas madrileños los "Piebhs" también visitaron el Museo y Abadiá, provistos de unas tarjetas que les fueron entregadas en Madrid, sin que tuvieran ningún sello de la Alcaldía ni contraseña del alcalde. Como estas tarjetas las despedachaba no sabe quién pide que se eviten abusos.

El señor Torrijos le manifiesta que ya se han adoptado medidas, y aunque no saben quién es la persona que facilitaba tales tarjetas, se lo suponen: había alguien que, por teléfono, anunciaba que se les permitiera la entrada por orden del alcalde, sin que la autoridad local tuviese conocimiento de nada. Se ha adoptado la medida de permitir solamente la entrada gratuita a los escolares.

El señor Londaiz aprueba este acuerdo, pero dice que se procure evitar que los niños toquen los objetos.

—El señor Pasamar se interesa por los trabajos de la Comisión de plantillas y sueldos.

El señor Torrijos le informa que continúa trabajando, como lo demuestra el hecho de que se reúne todas las semanas.

—El señor Parra pide que se le asesore para presidir los exámenes de los aspirantes a guardias municipales, para saber si deben ser sometidos al mismo examen de Ordenanzas municipales que los demás opositores.

Se acuerda, según criterio adoptado en la sesión anterior, que se les consulten otros artículos de las Ordenanzas.

—El señor Aspíazu se interesa por las oposiciones a la plaza de conductor de la Ambulancia municipal.

Como estos exámenes iban a celebrarse precisamente cuando dimitió la presidencia de la Comisión de Gobernación el señor San Martín, el nuevo presidente, señor Parra, recoge la indicación.

—El señor Zaldúa, lamenta que el alcalde se haya visto mezclado en un pleito por supuesta rifa de un automóvil en la corrida de Beneficencia.

También se lamenta de que el delegado de Hacienda, que ha dado pruebas de poca actividad en otros asuntos que interesaban al Ayuntamiento, haya traído este asunto—que se podía haber evitado con un poco de buena voluntad—colocando al alcalde en tal trance.

Como es uno de los votantes, de los vocales vecinos, se solidariza con los miembros de la Junta de Beneficencia y con el alcalde.

Todos los concejales se pronuncian en igual sentido de solidaridad.

—El señor Londaiz se pone serio, y da lectura a un papelito en el que dice que, dejando aparte ideas políticas, como donostiarra tiene que protestar de que el palacio de Miramar haya sido ocupado por el señor Alcalá Zamora, La careajada es general. Ni siquiera le secundan sus compañeros de minoría monárquica.

—El señor Chaos ruega a la Comisión de Gobernación que se corrija la anomalía de que funcione un losadero de café en un tejado de la calle de Aguirre Miramón.

A las ocho y diez minutos se levanta la sesión.

**CASINO DE LA PLAYA**

—Mañana y tarde: LYS-JOL,

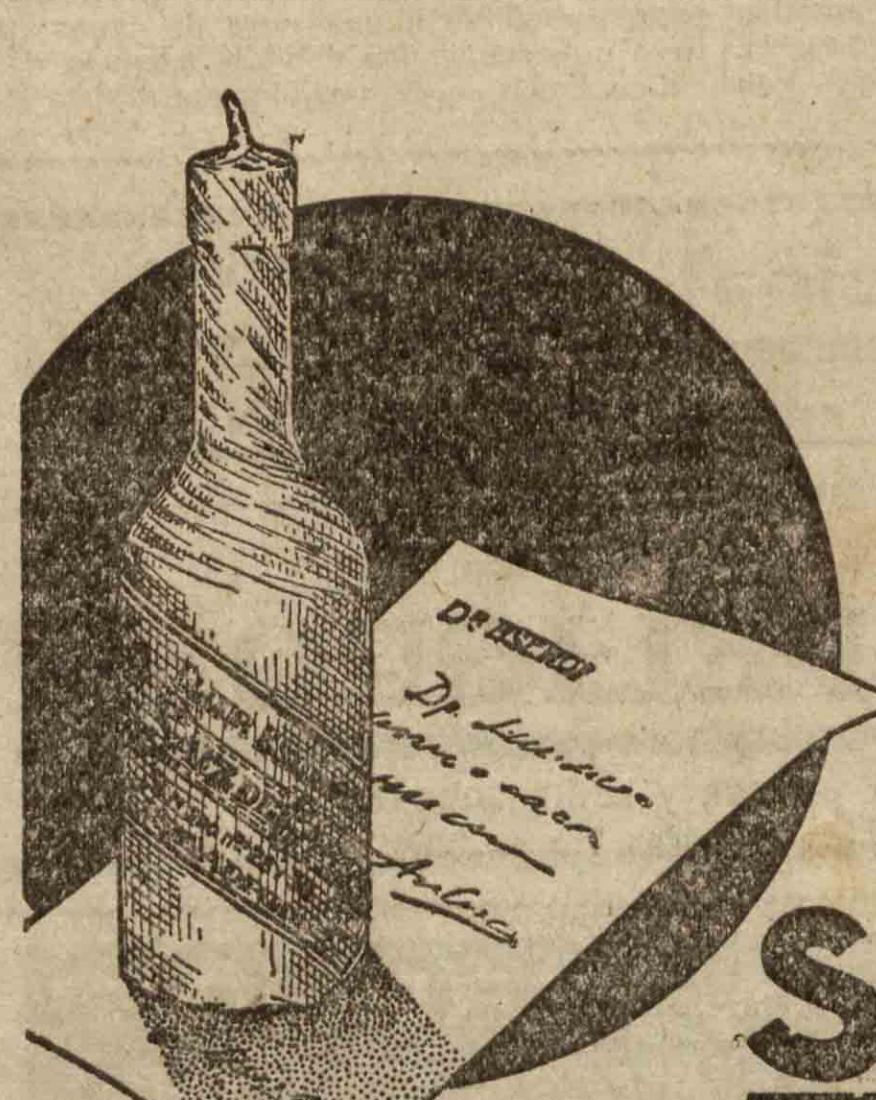
la mejor atracción de la temporada

**Corchos y botellas para la sidra**

Botellas de todas clases, a precios sin competencia. De 3/4, negras, a 12 pesetas ciento.

Corchos para sidra y vino, a 18 Ptas. millar

HERNANI, 8.—Telf. 13-6-68—S SEBASTIAN



*He aquí*

la receta que le curara su padecimiento del **ESTÓMAGO** o **INTESTINOS** aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS**

**La Semana Vasca**

El lunes comenzarán las fiestas vascas con el torneo de "aizkolaris"

**EL SORTEO DE AIZKOLARIS**

El martes tuvo lugar, ante el Comité ejecutivo de la Semana, el correspondiente sorteo, dando el siguiente resultado:

Lunes, dia 25.—Muñ, de Regil, contra Yarza.

Martes, 26.—El Navarro, de Berute, contra Mendiola.

Miércoles 27.—Arriarán contra Arrona.

Se cortarán en cada pelea ocho troncos de 45 pulgadas.

La lucha dará comienzo a las doce y cuarto del día, en la plaza de la Constitución, y actuará de juez el veterano Keisheta.

Hasta mañana, viernes, se reciben en el Gran Casino, de siete a nueve de la noche, las inscripciones para el concurso de acordeonistas.

Inmediatamente se hará el sorteo de eliminatorias, pues, como se sabe, el martes darán comienzo las exhibiciones.

Se recuerda, pues, a todos los acordeonistas el plazo de inscripción.

El jueves próximo tendrá lugar el festival atlético en el campo de Atocha, y del que nos ocuparemos en días sucesivos.

**Capítulo de sucesos****LADRONES DE HILO DE COBRE**

El guarda encargado de la vigilancia en las obras del ensanche de Amara denunció ayer en la Comisaría que desde hace días se vienen cometiendo robos de hilo de cobre, sumando lo sustraído hasta la fecha unos 900 metros, que importan 200 pesetas.

El martes por la noche sorprendió a un individuo que estaba susurrando material y que al echarle el alto se dió a la fuga. El guarda, para amedrentarle, hizo al aire dos disparos con la carabina de servicio, contestándole el fuguero con otro disparo. El desconocido consiguió fugarse amparado en la oscuridad.

**UN CHOQUE**

En la avenida de Francia chocaron el automóvil de la matrícula de Madrid 23.322 arrolló en Oriol al vecino de Usurbil llamado Juan Bautista Garmendia, de cincuenta y tres años, causándole heridas y lesiones leves.

El que fué asistido en la farmacia de don Ramón Pérez.

**DETENIDO POR ROBO**</

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Información general**En Sevilla se ha redoblado la vigilancia para perseguir a maleantes****Unos desconocidos sostuvieron vivo tiroteo con la Guardia civil**

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

**PRUEBAS DE UNAS BATERIAS**  
EL FERROL.—Ayer salieron para Cabo Pino las Comisiones oficiales de Guerra y Marina llegadas para presenciar las pruebas de las nuevas baterías, grandes, de costa. Ante los jefes y oficiales dió una conferencia el teniente coronel de Artillería, que desató acerca del aparato de dirección de tiro que ha inventado y que viene dando excelentes resultados.

**LA HUELGA DE LINARES**

JAEN.—Continúa la huelga general, habiéndose sumado al paro los tranvías, los dependientes de comercio y otros gremios que el primer día no lo hicieron.

Las gestiones que realiza el gobernador van por buen camino y se cree que el conflicto quedará resuelto en plazo breve. Los patronos agricultores ofrecen aportar 60.000 pesetas, que serán distribuidas por una Comisión integrada por un obrero, un patrono y el capitán de la Guardia civil.

La Sociedad de obreros campesinos "La Espiga" no acepta la fórmula de solución; pero se espera que ésta no se hará esperar.

**DESPUES DE UN SUceso**

SEVILLA.—El ex gobernador civil Sr. Alonso Mallol ha dicho que al leer los periódicos locales que recogían unas manifestaciones atribuidas al Sr. Martínez Barrios, y de las que se deducía que el ministro de la Gobernación le achacaba la responsabilidad del suceso registrado días pasados, y que costó la vida al capitán de la Guardia civil Sr. Gil Palacios, por haber puesto en libertad a cincuenta presos gubernativos sin dar cuenta de ello al ministro, se apresuró a conferenciar con el Sr. Martínez Barrios, quien desmintió rotundamente las manifestaciones que se le atribuían de modo gratuito.

También ha dicho el Sr. Alonso Mallol que le interesa hacer constar que los presos por el libertados fueron 66 y que la resolución la adoptó antes de que tomara posesión el nuevo ministro de la Gobernación, Sr. Martínez Barrios.

**EL DOCTOR ALBIÑANA, EN MADRID**

MADRID.—Anoche, en el rápido de Valencia y en un coche de tercera, llegó a Madrid el doctor Albiñana. Fué recibido por un centenar de amigos, que le aplaudieron y vitorearon. La Dirección de Seguridad había adoptado precauciones para evitar que los elementos extremistas organizaran contramanifestaciones; pero fueron innecesarias, pues no se registró el menor incidente. La llegada del doctor Albiñana pasó desapercebida.

**EL CONFLICTO MINERO DE ASTURIAS**

OVIÉDO.—Una Comisión de obreros mineros visitó al gobernador civil para manifestarle que para que los obreros acepten la fórmula del Gobierno, será preciso que el régimen de jubilaciones se extienda al resto de España.

**LA FUERZA PUBLICA Y LOS MALEANTES**

SEVILLA.—Con motivo del suceso del lunes, en el que murió el capitán de la Guardia civil señor Gil Palacios, se ha redoblado la vigilancia.

Ayer la Guardia civil detuvo, cerca del puente de Triana, a 26 maleantes, uno de los cuales logró huir. Los guardias hicieron varios disparos sobre el fugitivo, que consiguió desaparecer. Uno de los proyectiles alcanzó a una mujer llamada Ana Fernández García, que resultó gravemente herida.

BARCELONA.—En la Avenida del 14 de Abril, unos desconocidos que ocupaban un automóvil tirotearon a una pareja de la Guardia civil, sin hacer blanco. Los guardias dispararon sus fusiles y se estableció un vivo tiroteo. Los agresores huyeron.

**No hubo que lamentar desgracias.**

SEVILLA.—Ayer, ante el Tribunal de urgencia, se vió la causa seguida contra un sujeto llamado Antonio Jiménez, dueño de una taberna en la que se encontraron un rifle y municiones.

Se le ha condenado a la pena de un año y seis meses de prisión.

**DESORDENES EN LA CARCEL DE BARCELONA**

BARCELONA.—Ayer por la mañana se registraron unos incidentes en la cárcel ceñular. Hace varios días el recluso Manuel Herrero fué encerrado en una celda de castigo, pues por tres veces intentó fugarse. El martes declaró la huelga del hambre y ayer por la mañana los demás reclusos se amotinaron, pretendiendo libertarle. Los oficiales de la prisión y los guardias restablecieron la normalidad.

**PARA ALOJAR A LOS VAGOS**

BARCELONA.—El gobernador ha dispuesto que un arquitecto gire una inspección a la cárcel y manifieste si el edificio reúne las necesarias condiciones para recluir en el mismo, temporalmente, a los vagos y maleantes que han de ser enviados a las colonias agrícolas y penitenciarias que en breve se han de habilitar.

La revolución cubana**Se dice que los elementos comunistas se han apoderado de fábricas****Los rebeldes de Tamarindo han tenido un combate con los leales**

ques de guerra de los Estados Unidos para ser protegidos por éstos en el caso de que peligren sus vidas.

LA HABANA, 20.—La policía ha expulsado a los obreros que se habían apoderado de varios diarios, y tiene orden de hacer otro tanto con los obreros que se han apoderado de refinerías de azúcar.

Una de las dificultades actuales para el Gobierno es la actitud del ejército, pues son muchos los soldados que exigen ser ascendidos a cabo o a sargento. (United Press.)

NUEVA YORK, 20.—Ayer circuló, con insistencia el rumor de que el Dr. Grau San Martín había dimisido la presidencia provisional de la República cubana, pero este rumor no tuvo confirmación oficial.

LA HABANA, 20.—Los estudiantes han lanzado un manifiesto diciendo que toda conspiración contra el actual Gobierno la consideran como una traición contra la patria y la castigarán como tal.

**Los parados franceses****Una manifestación contra la municipalidad de San Quintín**

SAN QUINTÍN, 20.—Buen número de los obreros en paro forzoso de esta región, han declarado una huelga contra el Ayuntamiento y han desfilado por las calles de la ciudad con banderas rojas, entonando himnos revolucionarios y profiriendo insultos contra la municipalidad. Lo sucedido es lo siguiente:

El Ayuntamiento de San Quintín, que paga los subsidios por paro forzoso a los obreros de la región que carecen de trabajo, ha creado un trabajo obligatorio para los que disfrutan de dicho subsidio, trabajo consistente en nueve horas a la semana. Los parados afectados por este trabajo de nueve horas a la semana han juzgado eso humillante, se han constituido en Sindicato y han redactado unas peticiones al Ayuntamiento, figurando entre ellas la supresión de esas horas de trabajo, que se les proporcionen vestidos de abrigo para el invierno y que los subsidios por paro forzoso se aumenten.

**La política económica en los Estados Unidos**

WASHINGTON, 20.—Personas que se dicen bien enteradas de los pensamientos del presidente, Mr. Hoover, aseguran que no figura en el programa de éste la desvalorización del dólar ni la emisión de billetes de Banco en cantidad grande. Afirman que Mr. Roosevelt confía en que la situación será resuelta con el alza de los precios, sin necesidad de recurrir a medidas espectaculares, y cree que el pueblo no ha comprendido aún bien la obra de la N. I. R. A.

En cuanto a que un grupo europeo pueda especular con el dólar, es cosa que considera el presidente como de poca importancia para los Estados Unidos y que únicamente podrá agravar perjuicios a los interesados. (U. Press.)

**SANIDAD**

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Solicitadla, por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

Servicios gratuitos de higiene social.

**Frontón Moderno**

ESTA TARDE

**ABRE GO contra IRIGOYEN**

TOME USTED

**Coñac Osborne**

Fino Coquinero, el mejor aperitivo

FOTOGRAFIA AUTOMATICA

**VITTA PHOT**

Seis "fotos" diferentes, entregadas en el acto, pesetas 1'50. — REINA REGENTE, 6, bajo.

Dr. Benito Petschen  
Especialista en partos y enfermedades de la mujer.—Rayos X.—Diatermia.

PRIM. 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-61

**La Mesa Española****ARTE DE COCINA**

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta



De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## ALTO HONOR

# El embajador de España en los Estados Unidos, doctor "honoris causa"

COLUMBIA (Estado de Missouri).—Ha llegado don Juan Francisco Cárdenas, embajador de España en los Estados Unidos. Es huésped de Mr. Walter Williams, presidente de la Universidad de Missouri, quien acudió a la estación a recibirle, en unión del gobernador, señor Harris, y de otras personalidades.

El martes último, a las diez, y con toda solemnidad, tuvo lugar en la Universidad la ceremonia durante la cual el señor Cárdenas ha sido investido del título de doctor honorario en leyes. A la sesión asistieron unas seis mil personas.

La distinción de que ha sido objeto el señor Cárdenas es poco frecuente en esta Universidad, pues sólo otros tres embajadores han sido distinguidos con aquel título: los de Francia, Alemania y Japón.

El señor Cárdenas pronunció un elocuente discurso, en el que dijo que el idioma castellano debiera ser el segundo idioma de los Estados Unidos, porque el castellano "es un idioma fundamental para Norteamérica, ya que ha abastecido la primera cultura del Continente por el hecho de su valor propio en artes y ciencias, lo mismo que por su uso práctico en las relaciones con las naciones vecinas de Hispanoamérica".

El embajador siguió diciendo que el título no le había sido otorgado si no "por la consideración de la cultura hispánica hacia la cultura de la Universidad y la de los Estados Unidos en general". Recordó que los exploradores españoles habían llevado su cultura tan lejos, tan adentro, hasta Missouri, como lo habían hecho por las costas del Atlántico y del Pacífico, sin olvidar parte alguna del sur de América. "Ellos han plantado la semilla de la civilización que ha hecho brotar las flores en este gran país que figura en el mundo con el nombre de Estados Unidos."

Recordó después por qué España fué una tierra de fronteras durante siete siglos y cómo tuvo fuerza y capacidad para descubrir y espaciar su cultura ultramar. El principio de España tuvo algún parecido con el de los Estados Unidos, pues ambos países fueron extendiendo gradualmente sus límites. "Si España no hubiera tenido ya entonces la literatura, el arte, la filosofía, la ciencia, la teología y un código de leyes que era originalmente suyo, pero que al mismo tiempo tenía un valor universal, los españoles no hubieran podido disseminar su cultura y dejar sus huellas sobre las tierras que descubrieron y colonizaron con tanto vigor, con perfección y vitalidad tal, que después de cuatro siglos continúan aún todas sus cualidades esenciales y forman un lazo común de unidad entre una variedad de naciones hispanoamericanas. Por esas razones culturales e históricas, el idioma es fundamental para los Estados Unidos, más que por razones prácticas, mencionadas con tanta frecuencia en las vecinas Repúblicas de habla española, cuyas riquezas naturales les hace un factor esencial en la vida económica del mundo y que, sin duda alguna, tendrán una mayor importancia aún en lo porvenir."

A continuación el señor Cárdenas dijo, textualmente:

"Mas, aparte de esto, la tradición y el sentimiento aconsejan a todo norteamericano que aprenda el español, haciendo de él su segunda lengua. ¿Por qué? Oír la voz de la Historia, que es la conciencia de los pueblos."

Porque fué la lengua que trajeron las carabelas de Colón al Nuevo Mundo en 1492. Porque fué la lengua en que Ponce de León bautizó La Florida en 1512. La que habló Menéndez de Avilés al fundar San Agustín y la que pasaron por las selvas de la península meridional Francisco de Garay y Pánfilo Narváez. Porque fué la lengua en que Vasco Núñez de Balboa, arrodillado, dió gracias al Altísimo al contemplar desde una alta cima el mar del Sur, bajando, cuatro días después al golfo de San Miguel para entrar en las aguas con la espada desnuda, y al tomar posesión del mar Pacífico pronunciara el nombre de España, como si quisiera pedir a las olas que al romperse en la costa americana murmuraran siempre como un eco el sagrado nombre de la madre patria.

Porque fué la lengua en que Álvarez de Pinedo saludó las bocas del Mississippi en 1519; la misma con que Hernando de Soto paseó por el norte de Tejas, Georgia, Alabama, Arkansas y Luisiana, llegando a los confines de Tennessee, y la que se oyó en el gran río al ser descubierto en 1541. Porque fué la lengua con que Soto hizo su testamento delante de sus capitanes y con la que nombró sucesor en el mando de su ejército a Luis de Moscoso de Alvarado, cuando, abrazado por la fiebre, se despidió de todos sus compañeros antes de morir. Porque fué la lengua con que por primera vez se describió el río Mississippi, con las siguientes palabras: "El río tenía casi media legua de ancho. Si un hombre se ponía en la orilla opuesta, no podía discernirse si era o no un hombre. El río era de gran profundidad y de fuerte corriente; el agua siempre estaba lodoso, bajando por el río continuamente muchos árboles".

Presagio tal vez de que un día arrastrarán

también sus aguas una gruesa encina que contenía los restos mortales de su descubridor, que la corriente empujaría río abajo en una cabalgata de ramajes y troncos secos sacudida por la fuerza del torrente y acompañada con música de huracán.

Porque fué la lengua en que hablaba Alvaro Cabeza de Vaca cuando entre 1529 y 1536 atravesó más de diez mil millas a pie para ir de La Florida al golfo de California. Porque fué la lengua que habló Juan Rodríguez Cabrillo cuando exploraba las costas del Pacífico; Hernando de Alarcón, en el Colorado; el soldado Andrés Docampo, en Kansas; y en Nuevo Méjico, Antonio Espejo, Gaspar Castaño de Sosa y Juan de Oñate, el que en 1598 fundó San Gabriel, la segunda ciudad de los Estados Unidos; en 1599 envía a Vicente Zaldívar a realizar la épica hazaña que culminó en la toma de Acoma; en 1600 explora Abrasca, y de 1604 a 1605 llega al golfo de California.

Porque fué la lengua que hablaron en Virginia entre 1566 y 1570 los bravos exploradores de la bahía de Santa María, hoy Chesapeake Bay, precursores, según algunos cronistas, del descubrimiento del Póntomac, al que llamaron Espíritu Santo, ese río que corre majestuoso lamido los liendres del Jardín de Mount Vernon, como si quisiera espejar de nuevo en sus aguas la figura del gran soldado padre de la patria y reflejar aquél sol que tantas veces iluminara con aureola de fuego sus victorias.

Porque con palabras ásperas y bravas fué la lengua con que hicieron tronar en las ciclópeas profundidades del Gran Cañón del Colorado Trovar y Cárdenas, llegando así hasta las entrañas de la tierra; la lengua que Coronado, jefe de aquella expedición llevó también a las siete ciudades de Sibola. Porque fué la lengua de palabras suaves y místicas que se elevaron desde la sima hasta el cielo pronunciadas por fray Juniper Serra, en las que habló de Dios y cristianizó a los indios, dejando memoria perdurable de su obra al desembarcar en la bahía de San Diego, que Vizcaíno bautizó, clavando la primera cruz y colgando una campana.

Porque es en esa lengua, en fin, como dijo un apologista de la raza, la Historia entera y el alma de la estirpe hecha sonido."

El discurso del señor Cárdenas fué acogido con grandes ovaciones, y al final de la ceremonia recibió el ilustre embajador muchas felicitaciones. (United Press.)

## Frontón Moderno ESTA TARDE ABREGO contra IRIGOYEN

Teléfonos de LA VOZ:  
Administración y Talleres ... 10-0-24.  
Dirección y Redacción ..... 10-9-89

# Gran Compañía de Ópera Italiana

Compuesta de artistas de "La Scala", de Milán, y "Reale", de Roma

## Teatro del Gran Kursaal

Director artístico: I. MANECCHIA — Director de la Orquesta M. COMM. A. PADOVANI

Hoy, jueves  
A las seis y media tarde      **"A. CHENIER"**      Cuatro actos  
Música de U. GIORDANO  
(EPISODIO DE LA REVOLUCIÓN FRANCESA)

### R E P A R T O

A. Chenier	J. Gaviria	La Contessa	E. Luci
C. Gerard	B. FRANC	Mattieu (Sanculote)	G. Bordonalí
Maddalena	F. Campiña	"Incredibile" y Abatino	F. Gonzalo
La Mulatta	T. Gamboa	Schmidt y Maestro de Casa	G. Lanskoy

Decorado, coro y baile del Liceo barcelonés—ORQUESTA SINFÓNICA DE S. SEBASTIAN

## TEATRO PRINCIPAL

Sábado y domingo      Únicamente a las 7,15  
DOS RECITALES DE CANCIONES

## RAQUEL MELLER

La más maravillosa artista del siglo, primera figura mundial en sus personalísimas creaciones

Durante los días de su actuación, RAQUEL MELLER interpretará las siguientes nuevas canciones: EL CHISPERO, DONA MARIQUITA, GITANA, GITANAI, LA PENA, LAS SEGADORAS, GLAVERILLOS DEL GENIL. Otras canciones y reprises: SOY DE MADRID, FLOR DE TE, TARDE DEL CORPUS, EL RELICARIO, VIOLETERA, etc., etc.



### Santoral

Jueves 21 de septiembre.—Mateo, Alejandro, Ignacio, Pánfilo, Eusebio y Melecio.

Ortos y coasos.—El sol sale a las 5:57, pasa por el meridiano a las 12:8 y se pone a las 18:17.

La luna sale a las 9:8, pasa por el meridiano a las 14:17 y se pone a las 19:16.

### Viajes

De Eibar se trasladó a Vitoria don Poli-carpo de Larrañaga.

—De nuestra ciudad, donde fué sometido a una operación quirúrgica, ha regresado a Vitoria don Isidoro Lete Larrea.

—También regresó a la capital de Alava don Luis Eusebio, con su esposa.

—Llegó de Bilbao la señorita Soledad de la Fuente.

—Regresaron a Bilbao, de Deva, don Enrique Zárate; de Cestona, don Eulogio Gaminde; de Elgueta, don Manuel Romero, y de Zarauz, don Joaquín Mena Sarasate, con su familia.

—De nuestra ciudad se trasladó a Pamplona la señorita Paulina Chasco.

—A Los Arcos, don José María de Modet y familia.

—De Fuenterrabía a Pamplona, doña Pilar Abad de San Martín.

—Regresó a Zaragoza don Ricardo Lozano, catedrático de Clínica Quirúrgica de la Facultad de Medicina.

—A la misma localidad, don Antonio Bustié, don Ricardo del Arco, don Agustín Catalán, las señoritas de Eseverri, don Pedro Uribe y don Francisco Artola; de Zarauz, don Ignacio Ansúategui, don Tomás Mora y don Francisco Layús.

### Natalicio

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño, la bella esposa de nuestro particular amigo don Eugenio Gil de Montes, nacida Veneranda Iñaki.

Nuestra enhorabuena al venturoso matrimonio, extensiva a sus familias.

## CLUB NAUTICO

Al finalizar la serie de regatas internacionales organizadas por el Club Náutico, se celebrará una gran fiesta de noche, el próximo domingo, y durante la misma se procederá al reparto de premios con la asistencia de los balandristas extranjeros que han tomado parte en estas competiciones náuticas.

Para evitar aglomeraciones de última hora se ruega a las personas que deseen asistir a esta hermosa fiesta de gala retiren sus tarjetas en la secretaría del Club antes del domingo, pues son ya muchas las inscripciones recibidas.

Por la señora viuda de Díez Montero y para su hijo Enrique, ha sido pedida la mano de la bellísima y simpática señorita Jesúsita Sánchez, hija del conocido industrial don Dámaso.

La boda se celebrará a primeros del próximo mes de octubre.

—En la iglesia de Nuestra Señora del Porrillo, de Zaragoza, se celebró el enlace matrimonial de la bellísima señorita Juanita Burrull con don Luis Pontaqué.

Los novios llegaron a nuestra ciudad en viaje de boda.

## CLUB DE TENNIS

Hoy, a las once, y por la tarde a las tres y media, continuación del match Pan-San Sebastián.

Por la tarde actuará la brillante orquesta cubana "Lecuona".

Por la noche, cena en honor de los jugadores extranjeros, actuando también la excelente orquesta cubana "Lecuona".

### Homenaje popular

## Hoy se celebra el banquete a Gervasia Esnaola

Gervasia Esnaola, la popular "Gerbashi", recibirá hoy a mediodía el homenaje que le han preparado "Gil Baré" y otros camaradas suyos.

Pudiera parecer que este homenaje fuese una nota de humorismo, pero no es eso. No lo es porque la "Gerbashi" es algo representativo en la vida donostiarra, es la mujer atleta, por su fuerza moral.

Quienes hemos vivido años siguiendo la vida de esa mujer recia, admirablemente recia por su complejión y por su textura moral, hemos sentido siempre algo muy parecido a la admiración hacia "Gerbashi". Admiración porque ha sido mujer brava, mujer de firmeza, más que en la palabra, que a las veces se asemejaba al léxico de Cambroné, por la firmeza de espíritu para trabajar, "para sacar los hijos adelante", como es clásico decir en nuestro pueblo. Por eso nos parece merecido el homenaje, porque se rinde a una mujer que ha vivido siempre firme, entera, rindiendo ese culto tan raro para muchos: el culto al trabajo.

Hoy, a la una y media de la tarde, se celebra el banquete con que es obsequiada la "Gerbashi" en el restaurante de Manolo Aguirre "Trabuco".

A este banquete acudirán muchos donostiarras y veraneantes, porque la "Gerbashi" no es popular entre nosotros solamente, sino que lo es también, y mucho, entre los veraneantes que acuden a la playa.

## Hombre muerto por el tren

A las diez de la mañana de ayer, un tren que venía a San Sebastián arrolló en el túnel de Chomifenea a un hombre, que resultó muerto, no pudiendo ser identificado por no encontrarse en las ropas ningún documento.

El cadáver vestía traje azul, camisa blanca a rayas, alpargatas negras y boina. En un bolsillo de la chaqueta llevaba una peseta ochenta céntimos.

Del suceso se dió cuenta una pareja de la Guardia civil de servicio en la línea, que lo comunicó a las autoridades.

Por orden del Juzgado el cadáver fué conducido al depósito judicial.

## Sanidad

En guardia. Está en vuestras manos, acudiendo a tiempo vencer al terrible espectro del cáncer.

Si notáis en la piel granos que no se van, que crecen, que se multiplican o se ulceran.

Si en vuestra boca, en la lengua o en los labios hay exoriaciones que no acaban de desaparecer.

Si desde hace algún tiempo habéis adelgazado mucho y ya sufríais trastornos de digestivo.

Si ibas bien antes y desde hace poco os aflige un estreñimiento tenaz, si os inquietan uno y otro día hemorragias que no teñían.

Mujer: Si en tus senos has notado durazos que no duelen pero que tampoco desaparecen.

Si tus períodos mensuales se han trastornado y sobrevienen flujos extraños.

No lo dejéis para mañana! Estos pueden ser los primeros aldabonazos de un cáncer, y para escapar de sus garras, hay que ganarle el terreno. En las consultas públicas del Instituto Radio Quirúrgico de Aldaoña, resolvérán vuestro caso.

Servicios gratuitos de Higiene Social de Guipúzcoa.

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## La vida en Vizcaya

**El alcalde hablará en Madrid en pro de los enlaces ferroviarios y sobre las tarifas de Pasajes**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20 (11 n.)

## INTERESES LOCALES

En la sesión celebrada hoy por el Ayuntamiento el concejal de Acción Nacionalista señor Bilbao se ocupó extensamente del proyecto de enlaces ferroviarios, hizo resaltar su importancia y expresó el temor de que se malogre la magna obra, para la cual se había hablado en tiempo del último Gobierno de una aportación por el Estado de 30 millones de pesetas. Solicitó que el alcalde, en su próximo viaje a Madrid, trate de este asunto con el ministro de Obras Públicas.

El alcalde se mostró conforme con lo expuesto por el señor Bilbao, y ofreció que en su primer viaje a Madrid, que lo hará el lunes próximo para asistir a la junta de la Unión de Municipios, hablará con el ministro de los enlaces ferroviarios y de la cuestión de las tarifas del Puerto de Pasajes.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador dedicó parte de la mañana de hoy a devolver las visitas oficiales, siendo recibido en el Ayuntamiento por el alcalde y jefes de las minorías.

Dijo el gobernador a los periodistas que irá a Madrid con el alcalde de Bilbao, y que apoyará las gestiones de éste en pro de los intereses de Bilbao.

## EL INSTITUTO DE PORTUGALETE

En el Ayuntamiento de Portugalete, y bajo la presidencia del alto funcionario del Ministerio de Instrucción Pública señor Martínez Serrano, se reunieron hoy los alcaldes de los pueblos de las zonas fabril y minera interesados en la creación del Instituto de Segunda Enseñanza de Portugalete.

Se nombró una Comisión de alcaldes para que estudie la participación económica de cada Municipio en los gastos del Instituto y gestione una subvención de la Diputación. El Estado facilitará el material docente.

**LOS RADICALES-SOCIALISTAS**  
En el salón La Terraza se reunieron hoy los radicales-socialistas para escuchar a los señores don Ángel Martínez, don Jacinto Montellano y don Roberto Diéguez que hablaron de cuestiones internas del partido.

**CASINO DE LA PLAYA**  
Mañana y tarde: LYS-JOL.  
— la mejor atracción de la temporada

**Frontón Moderno**  
ESTA TARDE  
**IRIGOYEN contra ABREGO**

**Academia de corte Fémina**

POR EL PROFESOR MORALES  
En ocho días enseña el corte de señora, niños y estilo sastre. Precios económicos. San Bartolomé, R. 1.<sup>o</sup>

**CORTADOR**  
sastre, alemán, 24 años, también gran experiencia como oficial aguja, practicado Londres, París, habla perfección inglés, francés, busca colocación. Escribir Kamp, León, 1, 3.<sup>o</sup> — MADRID.

## Crónica alavesa

Se vió la causa contra tres individuos por injurias al cuerpo de Asalto

(POR TELEFONO)

Vitoria, 20 (11 n.)

## PASO DEL JEFE DEL ESTADO

Para cumplimentar al jefe del Estado a su paso por Vitoria acudieron a la estación todas las autoridades, representaciones de entidades oficiales y de los partidos republicanos y bastante público.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil continuó hoy recibiendo visitas con motivo de su reciente toma de posesión del cargo.

Dijo el gobernador a los periodistas que marchará a Madrid para asistir al Congreso del Partido Radical-socialista.

## LADRONES DE CABALLERIAS

En Santa Cruz de Campezo fueron detenidos por la Guardia civil Jesús Sanz y Ramón Jiménez, por haber robado cinco caballerías en Ullívarri.

## NIÑA AHOGADA

En Valdegobia se cayó a una acequia la niña de diecinueve meses María del Carmen Orive y pereció ahogada.

## VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia se vió hoy la causa instruida contra tres individuos acusados de injurias a las fuerzas de Asalto. El fiscal solicitó se impusiese a cada procesado la pena de un año y cuatro meses de destierro y multa de 125 pesetas. El defensor abogó por la libre absolución. La causa quedó para sentencia.

## Información de Navarra

Ayer cambió bruscamente el tiempo y en Pamplona hizo frío

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20 (11 n.)

## HOMENAJE A SARASATE

La Radio de Navarra tributó hoy un homenaje a Sarasate, pronunciando conferencias acerca del gran músico los señores Huarte, Altadill y Mangas, e interpretándose después obras de Sarasate por violín y piano.

## EL VIAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

En Alsasua se tributó un homenaje de respeto y cariño al jefe del Estado a su paso para San Sebastián, acudiendo a la estación el Ayuntamiento en pleno, el gobernador civil de Navarra, el vicepresidente de la Comisión Gestora provincial y gran cantidad de público. Se dijeron muchos vivas al Presidente y éste descendió del tren y conversó amablemente con el gobernador de Navarra y con el vicepresidente de la Gestora provincial, enterándose de asuntos de la provincia.

## EL TIEMPO

Hoy cambió bruscamente la temperatura en Pamplona, pudiendo decirse que hizo francamente frío.

## INCIDENTES SIN IMPORTANCIA

En Viana y con motivo de la elección de tres vocales obreros del Jurado mixto agrícola se promovieron algunos desórdenes, siendo restablecida la calma sin dificultad por la Guardia civil.

## Noticias de Aragón

Ayer a primera hora de la tarde descargó sobre Zaragoza una tromba de pedrisco que causó daños

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 20 (11 n.)

A las dos menos cuarto de la tarde descargó hoy sobre Zaragoza una verdadera tromba de pedrisco, en seco, como no se recuerda otra igual desde hace muchísimos años. No duró más de diez minutos y su radio de acción fué pequeño, es decir, la capital y un área de campo hasta una quincena de kilómetros de la misma, pero los daños fueron enormes.

Todas las casas cuyas fachadas estaban orientadas a la dirección que traía la piedra quedaron con los cristales y persianas rotos, y en muchos pisos penetraron los granizos en el interior de las habitaciones y averiaron los muebles. Todos los árboles y jardines de Zaragoza y todas las huertas cercanas quedaron sin una hoja, habiéndose perdido todas las plantaciones de hortalizas y frutas.

Las comunicaciones telefónicas y la luz quedaron cortadas varias horas por haber sido derribados los cables por la tormenta.

Muchos transeúntes resultaron lesionados por el pedrisco, que por la forma, rapidísima en que cayó en abundancia casi no dió tiempo a nadie a refugiarse en los portales sin recibir algún golpe. En el Hospital fueron curadas treinta y una personas y en las Casas de Socorro cuarenta, que presentaban lesiones de mayor o menor importancia. El lesionado más grave es un señor de edad, llamado Segundo Franco, que estaba en la terraza de un café cuando descargó la tormenta y resultó con una herida en el parietal derecho.

Un niño llamado Antonio Serrano pisó un cable desprendido por el pedrisco y pereció electrocutado.

Es imposible calcular aún los daños materiales, pero, desde luego, son elevadísimos. Por lo que se refiere a la ciudad, además de los de las casas particulares ya indicados, los destrozos causados en el grupo escolar Costa pasan de 15.000 pesetas, los del café Ambos Mundos de 40.000 y en el frontón Jai-Alai no quedó un solo cristal.

Resultaron muertos miles de pájaros y centenares de palomas.

La circulación en las calles fué difícil durante varias horas, especialmente para los automóviles, por el gran número de trozos de cristal, ramas, etc., que había en ellas.

Después de la tormenta se recogieron granizos de ochenta y cien gramos de peso.

## Enseñanza politécnica

Técnicos mecánicos, electricistas y navales.

NOGUEIRAS ——— PEÑA Y GONZÁLEZ

## CARAMELOS "LA CONCHA"

Pidan su pastilla especial de exquisito paladar y sus rellenos

Plaza Easo, 1. Tel. 14.064. Gómez y Hergueta

## RAMON AZURZA

## DENTISTA

Plaza de las Escuelas  
Horas de consulta: De 9 a 11 y de 3 a 7

## Sastras

En ocho días aprenderán el arte sastrero, por el profesor Morales. Precios económicos. San Bartolomé, R. 1.<sup>o</sup>

## B E B A

## Coñac Osborne

## EL MEJOR

Especialidad 0 0 0.

## "URANIA"



Rápidamente contiene la caída del cabello; lo vigoriza, lo hace renacer y desarrollarse nuevamente en las calvas; ejerce una rigurosa higiene sobre el cuero cabelludo y cura todas sus enfermedades que son la causa de la calvicie

UN SOLO FRASCO LE DEMOSTRARA SU GRAN EFICACIA

De venta en San Sebastián: En las droguerías y perfumerías: Andia, 7; Loyola, 7; Vergara, 10 y Plaza de Guipúzcoa, 7.

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Crónica alavesa

Se vió la causa contra tres individuos por injurias al cuerpo de Asalto

(POR TELEFONO)

Vitoria, 20 (11 n.)

## PASO DEL JEFE DEL ESTADO

Para cumplimentar al jefe del Estado a su paso por Vitoria acudieron a la estación todas las autoridades, representaciones de entidades oficiales y de los partidos republicanos y bastante público.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil continuó hoy recibiendo visitas con motivo de su reciente toma de posesión del cargo.

Dijo el gobernador a los periodistas que marchará a Madrid para asistir al Congreso del Partido Radical-socialista.

## LADRONES DE CABALLERIAS

En Santa Cruz de Campezo fueron detenidos por la Guardia civil Jesús Sanz y Ramón Jiménez, por haber robado cinco caballerías en Ullívarri.

## NIÑA AHOGADA

En Valdegobia se cayó a una acequia la niña de diecinueve meses María del Carmen Orive y pereció ahogada.

## VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia se vió hoy la causa instruida contra tres individuos acusados de injurias a las fuerzas de Asalto. El fiscal solicitó se impusiese a cada procesado la pena de un año y cuatro meses de destierro y multa de 125 pesetas. El defensor abogó por la libre absolución. La causa quedó para sentencia.

## Información de Navarra

Ayer cambió bruscamente el tiempo y en Pamplona hizo frío

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20 (11 n.)

## HOMENAJE A SARASATE

La Radio de Navarra tributó hoy un homenaje a Sarasate, pronunciando conferencias acerca del gran músico los señores Huarte, Altadill y Mangas, e interpretándose después obras de Sarasate por violín y piano.

## EL VIAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

En Alsasua se tributó un homenaje de respeto y cariño al jefe del Estado a su paso para San Sebastián, acudiendo a la estación el Ayuntamiento en pleno, el gobernador civil de Navarra, el vicepresidente de la Comisión Gestora provincial y gran cantidad de público. Se dijeron muchos vivas al Presidente y éste descendió del tren y conversó amablemente con el gobernador de Navarra y con el vicepresidente de la Gestora provincial, enterándose de asuntos de la provincia.

## EL TIEMPO

Hoy cambió bruscamente la temperatura en Pamplona, pudiendo decirse que hizo francamente frío.

## INCIDENTES SIN IMPORTANCIA

En Viana y con motivo de la elección de tres vocales obreros del Jurado mixto agrícola se promovieron algunos desórdenes, siendo restablecida la calma sin dificultad por la Guardia civil.

## Noticias de Aragón

Ayer a primera hora de la tarde descargó sobre Zaragoza una tromba de pedrisco que causó daños

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 20 (11 n.)

A las dos menos cuarto de la tarde descargó hoy sobre Zaragoza una verdadera tromba de pedrisco, en seco, como no se recuerda otra igual desde hace muchísimos años. No duró más de diez minutos y su radio de acción fué pequeño, es decir, la capital y un área de campo hasta una quincena de kilómetros de la misma, pero los daños fueron enormes.

Todas las casas cuyas fachadas estaban orientadas a la dirección que traía la piedra quedaron con los cristales y persianas rotos, y en muchos pisos penetraron los granizos en el interior de las habitaciones y averiaron los muebles. Todos los árboles y jardines de Zaragoza y todas las huertas cercanas quedaron sin una hoja, habiéndose perdido todas las plantaciones de hortalizas y frutas.

Las comunicaciones telefónicas y la luz quedaron cortadas varias horas por haber sido derribados los cables por la tormenta.

Muchos transeúntes resultaron lesionados por el pedrisco, que por la forma, rapidísima en que cayó en abundancia casi no dió tiempo a nadie a refugiarse en los portales sin recibir algún golpe. En el Hospital fueron curadas treinta y una personas y en las Casas de Socorro cuarenta, que presentaban lesiones de mayor o menor importancia. El lesionado más grave es un señor de edad, llamado Segundo Franco, que estaba en la terraza de un café cuando descargó la tormenta y resultó con una herida en el parietal derecho.

Un niño llamado Antonio Serrano pisó un cable desprendido por el pedrisco y pereció electrocutado.

Es imposible calcular aún los daños materiales, pero, desde luego, son elevadísimos. Por lo que se refiere a la ciudad, además de los de las casas particulares ya indicados, los destrozos causados en el grupo escolar Costa pasan de 15.000 pesetas, los del café Ambos Mundos de 40.000 y en el frontón Jai-Alai no quedó un solo cristal.

Resultaron muertos miles de pájaros y centenares de palomas.

La circulación en las calles fué difícil durante varias horas, especialmente para los automóviles, por el gran número de trozos de cristal, ramas, etc., que había en ellas.

21 de Septiembre

## Carreras de caballos

## Un programa selectísmo para la reunión del sábado



## Un formidable éxito del Circuito automovilista

## Hoy, por la mañana, los primeros entrenamientos

Ayer, víspera de entrenamiento, la actividad motorista de la ciudad llegó a límites insospechados. Con decir que de poblaciones cercanas como Biarritz, Bilbao, etc., fueron muchos los que se desplazaron con el exclusivo objeto de presenciar el arribo de los «bólidos». Por Lasarte, sede de todos ellos, la animación fué extraordinaria. Los «Bugattis» estaban acordonados; los «Alfas» llegaron ya entrada la noche y se posaron inmediatamente de sus respectivos «box»; los «Maseratis» llegarán hoy por la mañana. No se habla sino de automóviles y no se discute sino de Nuvolari, de Chiron, de Varzi, de Fagioli... Todos los «ases» están en linea. No hay «forfait» alguno, puesto que todos ellos están ya en San Sebastián y para cuando estas líneas salgan a la luz, Nuvolari y Fagioli, que son los que han pernoctado en Hendaya, estarán ya en San Sebastián.

La animación sigue «in crescendo». El mejor barómetro es la venta de localidades. La realizada hasta el día de ayer, supera en mucho a la de igual fecha en años anteriores. Principalmente las numeradas y los palcos sufren un verdadero asalto. De Barcelona, París, Madrid principalmente las peticiones son innumerables.

**Maserati.**—Se halla ya en San Sebastián Ernesto Maserati, jefe de la marca de Bologna. El nos participó la llegada de Nuvolari y Taruffi a Bayona, donde quedaron ayer noche. Y esta mañana, se encontrarán ya en San Sebastián. Los famosos monopistas rojos se alojarán también en Lasarte, donde hoy sufrirán la última revisión, para sacarlos mañana en los entrenamientos.

**Alfa-Romeo.**—Con el famoso Ramponi, ganador de las mil millas con el gran Campari llegaron los «Alfas». También se residentaron en Lasarte. Hoy, lo mismo que los Maserati, no harán sino un pequeño galop y desde luego los monoplazas de Chiron y Fagioli, no saldrán, pues sufrirán una nueva revisión.

**Bugatti.**—Estos acudirán al entrenamiento. Llevan tres días en preparación intensa y marcharán hoy, aunque lentamente, para ir hacia el Circuito.

Drayfus y Williams pilotarán los suyos respectivos y el tercero irá al mando de Divo, jefe de pilotos o quizás de Constantini, que también se halla en San Sebastián.

## LOS INDIVIDUALES

mAyer llegó el famoso Etancelin. El vencedor moral del Gran Premio de Francia. Zanelli, Lehoux, Wimille son esperados de un momento a otro. Hoy jueves, la concentración en Lasarte tendrá carácter definitivo y puede asegurarse que mañana viernes el entrenamiento conocerá ya todos los participantes. Cada uno, según sus planes y orientaciones.

Se comentaron ayer unas palabras atribuidas a Ernesto Maserati. Y son ciertas. El popularísimo y famoso constructor afirmó ante miembros del A.C. Guipuzcoano... «Han logrado ustedes la mejor carrera del año...». Afirmación que corrobora y asienta todo cuanto sobre el particular viene diciéndose, principalmente por parte de la Prensa extranjera.

De Francia e Italia, según las últimas noticias, núcleos imponentes de aficionados tienen previsto su desplazamiento. De Bilbao, una sola caravana de amigos del «Campeón», han llegado a reunir más de 30 vehículos.

Se habla ya de velocidades. La vuelta más rápida 155 la de media horaria, alrededor de los 145 kilómetros. Son cifras atribuidas a Divo. Claro es que algunos las consideran excesivas y otros creen que nada tiene de particular, si tenemos en cuenta que se trata de los coches más veloces que han rodado hace tres años.

## ADVERTENCIAS

Debemos repetirlas. Mucho cuidado, recomiendan los organizadores y nosotros debemos insistir en la advertencia. Las velocidades de los coches son extraordinarias y hasta ahora jamás se había logrado reunir esa imponente masa de 18 vehículos de carácter verdaderamente extraordinarios la mayoría de ellos, y en manos demasiado valientes.

Mucho cuidado, pues.

## ANOCHÉ LLEGO NUVOLARI

Tazio Nuvolari, el corredor italiano que está reputado como un fenómeno del volante por su brillante historial de triunfos, llegó anoche a San Sebastián.

Fué recibido en el Automóvil Club de Guipúzcoa por los organizadores del Circuito de Lasarte, a los que manifestó que su ilusión era muy grande por participar en el Gran Premio de España, prueba que considera la más transcendental de cuantas se han celebrado este año en Europa por el carácter oficial con que concurren las Casas y el lote

## El sábado en Atocha

## Donostia - Unión de Irún

## En partido de campeonato

Buen partido el que se ofrece a los aficionados el sábado próximo! Un Unión entusiasta, formado por elementos juveniles, que encuadran a dos grandes maestros del fútbol, como son René y Gamborena, que vendrá a Atocha a confirmar la magnífica impresión que produjo el pasado domingo frente al Zaragoza. Y a conquistar dos puntos, perdidos en Gal con el Tolosa. Dos puntos que pueden ser muy necesarios para la clasificación para el campeonato de España.

El equipo irunesa sabrá dar en Atocha una muestra más de su característico entusiasmo, de aquella fuerza que ha sabido proporcionarle en los campos de fútbol de toda España, tantos triunfos. El Irún quiere clasificarse a toda costa. Lo demuestra el hecho de que haya recurrido ante la Federación Nacional, pidiendo la anulación del encuentro jugado entre el Donostia y el Telloza, en Atocha, y que el mismo tenga lugar en Berazubi. Los dos puntos conquistados en aquella ocasión por el equipo donostiarra podrían peligrar en Berazubi, y el Unión pretende equilibrar esa ventaja obtenida por donostiarra.

Claro es que la mejor manera de equilibrarla será la de vencer al Denestia en Atocha. Ello alejaría al Unión de todo peligro de no clasificarse, creando, en cambio, al Donostia una situación difícilísima. De ahí nace el interés extraordinario de esta lucha, que va a recordar las tradicionales y memorables contiendas entre los dos grandes equipos.

Por esa razón, Atocha se verá llena de aficionados el sábado. Porque el partido se anuncia emocionante y lleno de interés como ningún otro. El Denestia habrá de mejorar sus últimas actuaciones si ha de vencer a un Unión, plétorico de moral y entusiasmo, un Unión con fe absoluta de su victoria y con el propósito decidido de obtenerla.

Estamos seguros que, sea cuál fuere el resultado, los donostiarras sabrán luchar con igual entusiasmo.

## Tennis

## Ayer se jugó el Match Pau-San Sebastián

El mal tiempo no permitió ayer jugar todos los partidos previstos. No obstante, pudieron jugarse dos, que fueron favorables a los donostiarras, en los cuales Elósegui venció a Pozzo e Iradier a Bonnafon. Abadie se reveló gran jugador, empató a un set con Villota, y Deveuriex hizo los dos primeros sets a Satrústegui.

Hoy se continuarán los partidos que debieron terminarse ayer y se jugarán los restantes.

El orden de juego es el siguiente:

A las once: Deveuriex contra Satrústegui, Abadie contra J. Villota, Lafontain contra Domínguez.

A las tres: Pillizza contra Alonso, Abadie contra Lafontain, C. Villota contra Satrústegui.

A las cuatro y media: Pillizza-Pozzo contra A. Alonso-Domínguez, Deveuriex-Bonnafon contra A. Padilla-J. Iradier, Constant contra Elósegui.

Por la noche será la fiesta en honor de los jugadores paulois, en la que actuará la formidable orquesta cubana Lecuona.

valiosos de corredores que coinciden en esta carrera del domingo próximo.

Añadió que hoy llegarán a Lasarte los rojos «Maserati» y que mañana realizarán el primer entrenamiento.

Nuvolari no corrió en Masaryk reservándose para nuestro Circuito, del que quiere salir triunfante.

Marchó, tras de recibir la cordial bienvenida de los directivos del A.C.G., al Hotel Biarritz, donde se hospeda también el fabricante de los «bólidos» rojos, Sr. Maserati (E.).

## La tirada benéfica de ayer en Gulamendi

## Ramón Londaiz se adjudicó la Copa del C.A.T.

El tiempo no se mostró ayer todo lo clemente que habría sido de desechar, con los organizadores de la tirada benéfica que se celebró en el stand de Gulamendi. La simpática iniciativa de la Sociedad Tiro de Pichón, que dedicaba todos los ingresos de esta tirada a las Cantinas Escolares, y a la que prestaban su adhesión los tiradores forasteros y donostiarras participantes, hubiera atraído a aquel delicioso pico de Igeldo una mayor concurrencia; pero la lluvia se encargó de auyentaria.

Se celebró, no obstante, con el interés que siempre revisten estas pugnas entre notables escopetas. Y a fin de aumentar el ingreso de las entradas, algunos tiradores inscribieron sus nombres repetidamente, dándose el caso muy generoso del marqués del Riscal de que contribuyera hasta sumar 25 veces sus entradas en la pizarra, lo que representa una donación espléndida de pesetas.

El ganador de la valiosa Copa del C.A.T. fué el notable tirador donostiarra Ramón Londaiz, que mató catóree pájaros con un cero. Siguiéndole en clasificación el madrileño Jarama, con trece y dos ceros.

El alcalde, Sr. Sasiain, hizo entrega del trofeo al vencedor de la tirada, felicitándole y manifestando su gratitud a la Sociedad y a los tiradores por el bello gesto que habían tenido.

La Sociedad Tiro de Pichón obsequió en el chafet de Gulamendi con un almuerzo al alcalde y concejales de nuestro Ayuntamiento, asistiendo también el gobernador, Sr. Benzo.

Durante el almuerzo se habló del gran éxito que han tenido las tiradas celebradas en Gulamendi con ocasión del Campeonato del Mundo y de los futuros proyectos de la Sociedad organizadora.

## Club Deportivo Touring de Rentería

Este Club, en asamblea celebrada el día 15 del corriente, acordó entre otras cosas, nombrar la siguiente Junta Directiva:

Presidente, G. Alonso.

Vicepresidente, J. Salaverría.

Secretario, J. M. Narvarte.

Tesorero, J. Michelena.

Contador, J. Aranet.

Vocales: J. B. Dorronsoro, A. Echegoyen,

G. Múgica, F. Urabayen y A. Fernández.

Esta Directiva saluda a todos los clubs y sociedades deportivas y se ofrece para todo lo que redunde en beneficio del deporte.

Asimismo pone en conocimiento de todos los socios que el viernes, 22, se celebrará junta general extraordinaria, a las ocho y media de la noche, en primera convocatoria y a las nueve en segunda. Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia.—El Presidente.

## Convocatorias

## C. D. BOXING

Se convoca a junta general extraordinaria para el sábado, a las ocho y media de la noche, en el local social.

Se ruega la más puntual asistencia, por ser los asuntos a tratar muy interesantes para la buena marcha de la Sociedad.—El secretario.

## RAPID F. C.

Se ruega a todos los jugadores fichados por este club acudan al domicilio social hoy, jueves, de cinco y media a seis de la tarde, con objeto de efectuar un entrenamiento con vista al partido que se jugará el próximo domingo en Pamplona con el reserva del Osasuna.

## OLIMPIA F. C.

Se ruega a todos los jugadores y socios de este club pasen por el domicilio social hoy, jueves, a las siete y media de la noche, para enterarnos de asuntos de suma importancia y renovar varios cargos de la Directiva. También se recomienda a los jugadores que no hayan presentado sus fichas lo hagan cuantos antes.

## CASA SANCHEZ

Con viento fresco del N.O. y marejadas se corrieron ayer unas regatas fuera de programa.

Los dos seis metros "Irrintzi", de los siete de Mayo, y "Kerz-Arok", de los seis, disputaron una copa del Club Náutico, ganando fácilmente el yate donostiarra.

Los "stars" de la flota de San Sebastián disputaron la copa donada por los miembros de la flota de Stokolmo que participaron en el II Campeonato de Europa. El resultado consistió en dar tres vueltas a la bahía.

De salida quedó rezagado el "Izarra", que no estaba completamente aparejado al dar la cañonazo de salida.

La lucha se entabló entre el "Ibis III", el "Euzkadi", siendo reñidísima durante todo la regata. El resultado fué el siguiente:

1. "Ibis III", en 1-22-58.

2. "Euzkadi", en 1-23-3.

Hoy, jueves, se correrá la segunda regata internacional. Los seis metros disputarán la copa "Sigma II", y los "stars" la copa de la flota de San Sebastián.

El próximo domingo se celebrará una fiesta de gala en honor de los balandristas extranjeros, fiesta que promete ser brillante.

Frontón Moderno  
ESTA TARDE  
ABREGO contra IRIGOYEN

La que más barato vende y alquila muebles para pisos y "villas". Hay gran surtido en armarios, camas, lavabos, colgadores y todo lo referente al ramo. Veán su depósito de San Martín, 48 y Loyola, 17. S. Sebastián.

Señoras e'gantes

El profesor de corte Morales, les corta en tarlatana a su medida el modelo que ustedes mismas. Precios económicos.

San Bartolomé, R. 1.

## PALACIO BELLAS ARTES Hoy, DESPEDIDA de

## IRUSTA, FUGAZOT Y DEMARE

Los magos del tango

TARDE: A las siete

BUTACA: 2'50 PESETAS

NOCHE: A las diez y media

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# ECONOMIA Y FINANZAS

## Aproximación política

### El tratado comercial franco-ruso

PARIS.—A fines del mes actual se reanudarán las negociaciones para un Tratado comercial franco-ruso, y los dos negociadores harán todo lo posible para llegar a una conclusión positiva que recoja los frutos de la aproximación política.

El atesorado capital francés, capaz de las transacciones más grandes, busca terrenos fértilles para su acción, mientras los rusos buscan proveedores capaces y dispuestos a dar créditos a largo plazo.

Hay señales de que la economía francesa ha vencido en gran parte su desconfianza hacia los rusos. El año pasado, los importadores rusos obtuvieron en Francia créditos por un plazo de seis meses, mientras que hoy se llega a dar plazos con un promedio de dos meses, y en encargos de importancia, especialmente sobre maquinaria, llega el crédito hasta dieciocho y veintiún meses. Letras rusas, que en el mercado privado de París se negociaron en mayo con un descuento de un 3 por ciento, se descontaban ahora en un 16 por ciento de interés.

Pero prueba más evidente de la confianza francesa en Rusia, la da el aumento de cotización de los empréstitos zaristas. Y no es que en Francia se piense en el derrumamiento del régimen soviético, o el pago de aquellas deudas por eventuales y advenedizos potlados. La subida se debe a que en los medios económicos y financieros se da por desconfiada una conclusión feliz de las negociaciones franco-rusas, en las que son condición indispensable el reconocimiento por parte de la Unión Soviética de las deudas del periodo del zar.

Así, por ejemplo, el empréstito ruso al 4 por ciento del año 1901, cuyo valor a principio de año era de un franco, ha subido hasta 425 francos, y el empréstito oro al 3 por ciento del año 1896 ha subido de 0'80 a 3'55 francos. Claro que otra clase de papel ha tenido subida más importante, y entre éste figura en primer lugar el referente a obligaciones de ferrocarriles rusos. Las de Volga-Bogulma-Ferrocarril, al 4 por ciento, de 1910, han subido del 3 al 22 por ciento; Altai, de 4'50 a 17; Koltchogino, de 4'50 a 21; Mar Negro Ferrocarril, de 4 a 16, y Semirschinsk, de 4 a 17. A pesar de que la subida se atribuye principalmente a la pequeña oferta, es, sin embargo, símbolo de una tendencia notable.

A pesar de que oficialmente ha sido desmentido el que Francia se haya entendido con la Unión Soviética en este sentido, para que las deudas zaristas sean cubiertas con un impuesto especial sobre el comercio exterior rusofrancés, parece, sin embargo, que una proposición encaminada a la condonación de las deudas por el procedimiento apuntado, ha sido rechazada por Moscú. Así mismo se admite que la cuestión de las deudas zaristas ha jugado un importante papel en las negociaciones económicas entabladas entre Francia y Rusia.

Ya en negociaciones anteriores de este género, Francia ha concedido extraordinaria importancia a la cuestión de las deudas zaristas, ya que, según se ha comprobado, la cifra de franceses que poseen papeles de empréstitos y obligaciones de la antigua Rusia se eleva a dos millones. Los franceses, en estas condiciones, no pueden olvidar su préstamo a Rusia antes de la guerra, por valor de unos diez mil millones de marcos, y otro ya declarada la guerra, de unos tres mil millones de marcos, siendo así los mayores acreedores de la Rusia zarista.

Aparentemente, el Kremlin ha rechazado en principio, enfrentándose con sus acreedores, la idea de reconocer las deudas zaristas. Rehusa, asimismo, ocuparse de esta cuestión en el futuro, aunque sin disipar totalmente las esperanzas de los acreedores, ya que expresa su disposición de indemnizar parcialmente a los propietarios de obligaciones, condicionando la oferta a cambio de la concesión de créditos en las compras que Rusia haga a Francia.

En septiembre de 1927, el entonces embajador ruso en París, Cristian Rakowski, que actualmente, por ser partidario de Trotki, está desterrado en Siberia, inició negociaciones para un posible Tratado comercial entre ambos países, según el cual los Soviets pagarian a los acreedores franceses sesenta millones de francos oro, pagaderos en sesenta años, y al mismo tiempo los rusos recibirían un empréstito de 3000 millones de dólares.

Un empréstito en seis años. Por una campaña antisoviética de la Prensa francesa, el Convenio no llegó a concertarse; pero se anticipa la creencia de que ahora, al iniciarse nuevas negociaciones, los puntos de vista del embajador Rakowski se tendrán muy en cuenta.

Se indica, sin embargo, que en las negociaciones la cuestión deudas no es materia pre-

puntos relativos a la expansión del comercio exterior franco-ruso.

Los franceses quieren niestar su balance comercial con Rusia, actualmente muy pasivo, mientras que los rusos solicitan la cláusula de "nación más favorecida" para entrega de créditos a largo plazo. La actual situación del comercio exterior franco-ruso, según una reciente estadística oficial francesa, es:

Exportación de la Unión Soviética a Francia: año 1930, 886.245.000 francos; en 1931, 495.937.000 francos; 1932, 519.030.000 francos.

Exportación de Francia a Rusia: en 1930, 169.917.000 francos; 1931, 59.117.000 francos. Y 1932, 47.447.000 francos.

La mitad de la exportación de los rusos a Francia consiste en petróleo y sus derivados, destinados en su mayor parte a la Marina de guerra francesa.

Ya en menor cantidad, los rusos envían a Francia pieles, maderas, trigo, lino, mineral, carbón y alquitrán.

Los rusos, por su parte exceptuando maquinaria, herramientas y artículos de electricidad, no han comprado mucho a Francia; pero ahora, en virtud de los créditos favorables, se espera aumenten sus pedidos.

La visita a París de Litvinoff, del embajador francés en Moscú, Alphand, tanto como la visita hecha por Herriot Rusia, han tenido como principal objetivo el concierto de un Convenio comercial.

Se espera que dicho Tratado se dé por totalmente concluido en el próximo mes de octubre. (United Press.)

**Servicios de la Agencia Central Marítima**

Salidas del puerto de Barcelona para RIO-JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

Septiembre 29: Saldrá de Barcelona el "CONTE GRANDE" en sustitución del "DUILIO".

Octubre 20: "CONTE BIANCAMANO".

Noviembre 10: Saldrá de Barcelona el "AUGUSTUS" en sustitución del "DUILIO".

Diciembre 1.: "CONTE BIANCAMANO".

Señores pasajeros, aprovechen esta ocasión de embarcar en los TRASATLANTICOS "CONTE GRANDE" y "AUGUSTUS" en el viaje de Barcelona a Buenos Aires.

En la Agencia Central Marítima, pueden los pasajeros tomar los billetes de embarque donde encontrarán toda clase de facilidades en mejora de los camarotes de lujo y segunda clase.

Oficinas: Guetaria, 14. — SAN SEBASTIAN  
TELÉFONO: 11-4-68



## IMPERMEABLES GRATIS

puede Vd. obtenerlos en la FABRICA

= 17, HERNANI, 17 =

pues devolvemos el importe de las ventas realizadas uno de los días de cada mes

Comercial Carreras Doria S. A.

FABRICA Y CASAS EN BARCELONA

Corribia, 16 - Fernando, 16 - Paseo de Gracia, 81

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID	BOLSA DE PARIS	BOLSA DE BILBAO
FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS
Interior 4% .....	Exterior Español 4% .....	Interior 4% .....
Exterior 4% .....	Deuda Francesa 3% .....	Amortizable 5% 1927 .....
Amort 3% vielo .....	4% 1928 .....	Avuuntamiento Bilbao 5% .....
3% 1920 .....	3% 1920 .....	80.00
3% 1926 .....	99.10 .....	84.70
5% 1927 exent .....	99.40 .....	
5% 1927 con IVA .....	95.50 .....	
3% 1928 .....	72.75 .....	
4% 1929 .....	86.75 .....	
4 1/2% 1928 .....	92.25 .....	
5% 1926 .....	87.50 .....	
5% 1929 .....	9.00 .....	
Déf. Ferrovial 5% .....	97.21 .....	
Bonos oro 5% .....	207.00 .....	
VALORES ESPECIALES		
Banco Hipot 4% .....	84.75 .....	
• • 5% .....	89.65 .....	
• • 5% .....	100.50 .....	
• Argentinas 5% .....	2.11 .....	
ACCIONES		
Banco Espana .....	54.00 .....	
Central .....	17.00 .....	
Hijo Americano .....	42.00 .....	
Esp. Crédito .....	193.00 .....	
Hinotecnic .....	280.00 .....	
Esp. Rio Plata .....	82.00 .....	
Tierra Palmera .....	40.00 .....	
Fabacos .....	95.00 .....	
Vinas del RH .....	2.100 .....	
Ferrocarril del Norte .....	95.51 .....	
M. Z. A .....	23.0 .....	
Automobilist de Madrid .....	38.25 .....	
Azurarraga .....	476.16 .....	
Explosivos .....	399.00 .....	
Hijo Americana Electridad .....	37.00 .....	
Renemor .....	40.00 .....	
Hidroeléctrica Española .....	16.00 .....	
Petroleros .....	26.50 .....	
Electra Madrid .....	425.01 .....	
Juán v. el Félix .....	425.01 .....	
DATOS DE LONDRES		
FONDOS PÚBLICOS		
Exterior Español 4% .....	70.00 .....	
Consolidado 2 1/2% .....	51.11 16 .....	
War Loan 3 1/2% .....	109.91 1 .....	
Fundino Loan 4% 1961 .....	111.78 .....	
Victory Bonds 4% .....	108.15 16 .....	
Japón 5% .....	84.00 .....	
ACCIONES		
Riotinto .....	21.00 .....	
Royal Dutch .....	23.14 .....	
Shell Transport .....	21.16 .....	
Mexican Eagle .....	0.12-0 .....	
OBLIGACIONES		
Cédulas Argentinas 6% .....	28.12 .....	
pesetas .....	37.25 .....	
francos .....	69.50 .....	
dollars .....	4.79 .....	
liras .....	59.31 .....	
belgas .....	22.34 .....	
suizos .....	77.22 .....	
reichsmark .....	13.06 .....	
florines .....	7.845 .....	
Krs. suecas .....	9.38 .....	
CAMBIO INTERNACIONAL		
Francos .....	46.90 .....	
Libras .....	37.60 .....	
Dólares .....	7.87 .....	
Liras .....	63.30 .....	
Belgas .....	167.10 .....	
Suizos .....	232.10 .....	
reichsmark .....	2.87 .....	
Pesos argentinos .....	3.04 .....	

PARA LOS MAESTROS NACIONALES. — Por orden de la Superioridad se convoca a los maestros nacionales del término municipal de San Sebastián a una reunión que tendrá lugar el 22 del corriente, a las cinco de la tarde, en la Escuela Nacional Graduada de niñas, de Amara, de esta ciudad, a fin de proponer el padre de familia que ha de figurar como vocal en el Consejo provincial de Primera Enseñanza de Guipúzcoa. — Nuestra atenta compañera, Emilia Dañobeitia.

LOS PATRONOS PELUQUEROS. — La Nueva Agrupación de Maestros Peluqueros-Barberos celebrará asamblea extraordinaria hoy, jueves, en el domicilio social (Círculo Mercantil), A las nueve de la noche.

Se ruega a los asociados asistan a la reunión por tratarse de un asunto que les interesa.

DE INTERES PARA LOS INVALIDOS. — Con el fin de lograr de los Poderes públicos y de las Cortes Constituyentes de la República una igualdad de trato ante la Ley para todos los inválidos, se ha constituido en Madrid una Comisión a la que han prometido ayudar varios miembros de la Cámara.

Para la formación del Censo de inválidos españoles, sean o no del trabajo y que no hayan pasado por el Instituto de Reducción profesional de Madrid, se invita a todos los inválidos no reeducados que envíen sus adhesiones por escrito con los siguientes datos: Localidad donde residen, edad, nombre y apellidos, invalidez, profesión y el actual domicilio.

La correspondencia habrá de dirigirse a Gregorio Paz, calle Salavarry, 20, Madrid, con sello para la respuesta.

SUSCRIPCION PARA LOS DAMNIFICADOS. — Según nota que nos fué entregada ayer en el Gobierno civil, la cantidad recaudada hasta la fecha en favor de los damnificados por las inundaciones asciende a pesetas 1.547.977,40. Están incluidas en este total las siguientes cantidades: 20 pesetas de la Asociación de Empleados. Funcionarios y Obreros de Pasajes (Alza); 80 pesetas de la Federación de Sociedades Obreras de Pasajes; 15.10 del Sindicato Eléctrico y similares; 500 del Ayuntamiento de Alegria, y 66 pesetas del alcalde de Alegria.

RAMON JUSUE MEDICO DE LA MATERNIDAD Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta: de tres a cinco. CAMINO, 14, 2. Teléfono 14-8-80.



## DEPORTE VASCO

"La Voz" en

## Una jornada tranquila para la "catedra"

**Los tres partidos de ayer carecieron de interés. - Las eliminatorias del campeonato del Club Deportivo Eibar. - En Zarauz y en Bilbao**

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Apacible fué la jornada de ayer para la catedra. Tres partidos se jugaron a las especialidades de pala y remonte y los tres transcurrieron sin pena ni gloria para el simple espectador.

**Primer partido.** — Jugáronlo los palistas Quintana IV y Abásolo, colorados, contra Solozábal y Jáuregui, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

La catedra se inclinó por los colorados al comienzo de la pelea, ofreciendo el dinero en proporción de 40 a 36.

Pronto tuvieron que cambiar de parecer los señores "catedráticos", puesto que Solozábal y Jáuregui se impusieron francamente y llegaron a los 50 tantos a los que estaba concertado el encuentro, cuando Quintana y Abásolo no habían pasado del tanto 38.

**El segundo partido.** — Tomaron parte en este segundo encuentro los remontistas Muguet y Abarisqueta, luciendo faja colorada, contra Múgica I y Erviti, que se ceñían con distintivo azul.

Este segundo partido fué de los llamados "de calle". Desde el primer momento se impusieron francamente Muguet y Abarisqueta, quienes se apuntaron el tanto 50, fin de tan pobreísima pelea, dejando a Múgica y Erviti en la "honrosa" altura de 20 tantos. Bonito número para adornar nuestra estadística del presente mes.

**El tercer partido.** — Se organizó un tercer partido, también a remonte, entre Arrechibia y Santamaría (rojos) contra Aramburu II y San Martín (azules). Vencieron éstos, que dejaron a los primeros en 24 para 40 a que estaba concertado el encuentro.

Así terminó la apacible jornada pelotística de la tarde de ayer. Al fin...

Para hoy, jueves, se ha organizado el siguiente programa a beneficio del Sindicato de Nazaret:

Primer partido, a remonte: Irigoyen y Zabaleta contra Abrego y Aramburu I.

Segundo partido, a pala: Quintana II y Pasay contra Izaguirre y Abásolo.

Nota.—Para estos partidos quedan suprimidas las entradas de favor.

## CAMPEONATO SOCIAL DE PELOTA A MANO DEL CLUB DEPORTIVO EIBAR

El martes pasado se jugaron los partidos correspondientes a la eliminatoria.

El primer partido lo jugaron Mutiloa y Urquidi contra Aranguren y López, todos de segunda categoría. Después de una alternativa en la primera de cena, vencieron con facilidad los primeros.

A continuación, los de primera categoría, Aguirre y Bastida contendieron contra Marquiegu y Gómez "petit". Hubo algunos tantos emocionantes por parte del zurdo Mar-

quiegu, con sus vigorosos "sartenazos", pero tuvieron que sucumbir ante la intuición de Aguirre ("Asaldey"), que ganaron por doce tantos.

Se organizó un tercer partido en obsequio al numeroso público, también de campeónato, y de segunda categoría, entre Abajo y Lamariano contra Santamaría y Echániz. Ganaron los primeros con relativa facilidad, demostrando el delantero Abajo ("Moreno") que puede competir con los de primera categoría.

Para el próximo viernes, gran acontecimiento:

Jugarán "Verdún" y "Azaola" contra Muñoz y Arocena, de primera categoría, y Urcelay y Iriondo contra Miner Hermanos, de segunda categoría.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Gaviria y Zornoza perdieron por un tanto ante Prudencio y Arrarte.

Ochandiano y Somorrostro vencieron por dos tantos a Gallartita y Orrandia.

## EL DOMINGO SE INAUGURA LA TEMPORADA DEL FRONTÓN ASTELENA

La Empresa del frontón Astelena ha dispuesto abrir al público sus puertas el próximo domingo. La afición aguardaba ansiosamente que se inaugurara nuestro recinto pelotístico en donde los aficionados eibarreses y los de los pueblos limítrofes encuentran todos los domingos y días festivos partidos estupendos para hacer pasar las tardes agradablemente.

Se están organizando dos combinaciones que están en consonancia con el día inaugural, y sabemos que en el primer partido actuarán Rubio y Urcelay, y en el segundo se enfrentarán Zabaleta y Chicuri. No sabemos quiénes pueden ser sus compañeros de pelea, pero todo hace presumir que serán de primerísima categoría.

Por hoy nada más de que nos alegramos mucho, muchísimo, de que la empresa haya atendido el ruego de los aficionados de que se adelantara la inauguración.

## LOS PARTIDOS DE ZARAUZ

Muy bueno por cierto fué el partido jugado el sábado pasado, en el Coliseo Cinema, entre las parejas Ulacia y Aramburu, de Guetaria, contra Urcelay y Echave III.

Lo ganaron Urcelay y Echave III, después de estar éstos con 8 tantos cuando Ulacia y

Altuna tenían 12 y el dinero estaba con bastante momio por la pareja de Guetaria.

Parece que tanto Echave III como Urcelay vinieron con ánimo de sacarse la espina de los partidos anteriores, en que Urcelay y Echave perdieron.

En resumen, una buenisima actuación de Urcelay y una ayuda eficaz de Echave III, el voluntario.

En total, Aramburu y Ulacia quedaron en 14 tantos para 22, haciendo la pareja contraria 13 tantos seguidos.

La Empresa Marino merece nuestro aplauso por los magníficos partidos que pone y los que tiene en cartera, que son a cada cual mejores.

Según noticias, en breve veremos en el Cinema de esta villa a Kirru y Echave IV, mano a mano, y éste contra Chapasta y Zahala, partido que tuvo lugar en Deva, en el que perdió Atano III.

Otro de los partidos cumbres que ha organizado el gran Marino, es el del día 8 del mes próximo, en el que confederarán el "as" del trinquete, Salegui, contra el gran delantero de Guetaria, Ulacia, mano a mano, sacando los dos del dos y medio.

No dudamos que con estas magníficas combinaciones el frontón Cinema adquirirá buena fama en toda la provincia.—C.

## Frontón Moderno

ESTA TARDE

## IRIGOYEN contra ABREGO

## FRONTÓN CINEMA / Zarauz

(Nueva Empresa Marino Hermanos)

El sábado, 23 A las 10 1/2 noche

## ZABALA y ARAMBURU

contra

## PERU y MALLAVIA I

Segundo partido

ÓLAIZA, de Azpeitia

contra

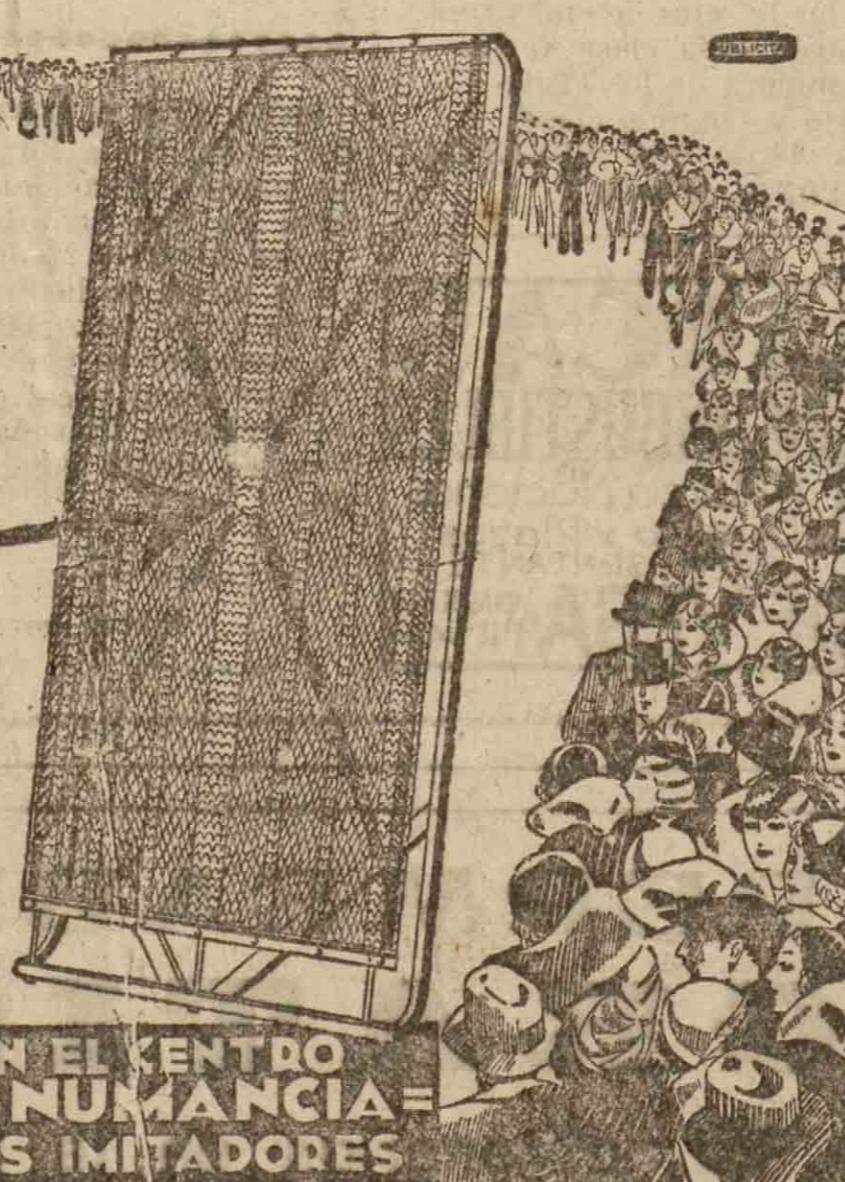
RUBIO, de San Pelayo

## Fotograbados "CRELIOS"

Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

**Nº LO DUDE:**  
Para dormir bien  
ninguno como el  
**SOMMIER NUMANCIA**  
Un detalle importante  
Fíjate en la disposición del reloj  
Numancia.

**NUESTRO REFUERZO LLEVA EN EL KENTO LA PLACITA CON LA MARCA NUMANCIA = NO LO CONFUNDAN: TENEMOS IMITADORES**



**Fuera canas. India**  
(sin grasas) Gran invento

Sin tefilinas  
sin arrancarlas



MARCA REGISTRADA

Único artículo que sin TÉ NIIR hace desaparecer las CANAS devolviéndole al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento del que proporciona el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo. Garantizado. Presentado en la Exposición de higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la India. Marca registrada. Precio en España 5'25 ptas. frasco en Perfumerías y Droquerías

VENTA AL POR MAYOR: Calle Muñoz Torrero, núm. 4, Madrid, y en todos los almacenes

20 AÑOS DE ÉXITO CRESCIENTE, ES LA MAYOR GARANTIA DE ESTE PRODUCTO

"La Voz" en

## Eibar

## La sesión municipal de ayer

Anoche celebró sesión el Ayuntamiento. Presidió el alcalde señor Tellería y asistieron quince concejales.

Se adoptaron los siguientes acuerdos:

Enterarse del oficio del cabildo de la Guardia municipal dando cuenta de los panes y sacos de carbón decomisados por la Guardia Civil.

Enterarse de una comunicación de la viuda e hijos del finado médico titular don Vicente Villar, dando las gracias por el mismo que le envió el Ayuntamiento.

—Idem de una carta del ex gobernador civil señor Artola Goicoechea, reiterando su amistad y ofreciéndose incondicionalmente.

—Trasladar a la Comisión correspondiente la instancia de doña Antolina Ordoñez solicitando la pensión que le corresponde como viuda del médico titular don Vicente Villar.

—Amortizar la plaza de encargada de abrir y cerrar las puertas del Jardín de Cenvalientes, y tener en cuenta el oficio emitido de doña Ignacia Ciorraga, para desempeñar aquél cargo—antes lo desempeñó su madre en el caso de que se acuerde su restablecimiento.

—Desestimar la petición formulada por don Francisco Cristóbal Mayor, en el sentido de que se exceptúe a los familiares del pagador del recargo del impuesto de cédulas personales. La Comisión de Hacienda funda su negativa en que razones de justicia y equidad impide hacer excepciones.

—Acceder al ofrecimiento del vecino Roberto Elorza que cede al Ayuntamiento su uso y aprovechamiento de un manantial de su propiedad para la conducción de aguas a la campa de Arrate, a cambio de que se le reserven mensualmente en dicha campa diez metros cúbicos de agua.

—Acceder al traslado del maestro don Julián López, a otra escuela de la localidad sin perjuicio de hacer las obras necesarias en la que ahora regenta.

—Disponer el traslado de la maestra Petra Elejalde a la que doña María Catalina Gaztelu ha dejado vacante en la Alhambra.

—Aprobar diversas cuentas.

—Autorizar a don Ignacio Albistegui a convertir en vivienda un taller de su propiedad, previa la ejecución de las obras cesarias.

—Autorizar a don Silverio Arizaga a construir una casa de nueva planta en su sitio denominado "Mecolalde-buru".

Y no habiendo más asuntos de qué tratar se levantó la sesión.

## TRASLADO DE UN MAESTRO

Ayer se trasladó con su familia a su nueva residencia de San Sebastián el maestro nacional don Juan Rodrigo Conde, que frente al frente de su escuela como en la dirección y administración de la Mutualidad Escolar Eibarresa se granjeó la estimación de todo el vecindario.

El señor Rodrigo, aunque vivirá en la capital, dará clase en una escuela nacional de Pasajes (Ancho).

El maestro ha marchado, claro está, después de hacer en forma la transmisión de bienes, libros y demás útiles de la Mutualidad Escolar a los directivos de ella.

Dentro de breves días se reunirá la Junta directiva de esta entidad para adoptar disposiciones relativas al cumplimiento de algunos acuerdos y a la transmisión de las funciones administrativas de la Mutualidad al nuevo profesor que venga a sustituir al señor Rodrigo Conde.

## DE SOCIEDAD

Ayer salió para diversos puntos de América el acreditado armero y propietario del "Salón Rialto", don Donato Ojaneurre, en viaje comercial.

Buen viaje y mucho negocio le deseamos al amigo Donato.—Tomás Echaleuce.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII, 7. Teléfono 10-20-00.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.<sup>o</sup>, Izqda. — Tel. 1-22-00. Clínico de la profilaxis antivenérea.

Consulta: de once a una y de cuatro a seis.

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS. Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5. SAN MARCIAL, 32 y 34, 3.<sup>o</sup>. — Tel. 12-24-00.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Sosiego de San Sebastián.

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS. Partos. — Medicina general.

CONSULTA: DE TRES A CINCO. AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Teléfono 14-20-00.

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 10



## ELGOIBAR

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Entérase del proyecto de transferencias de créditos en el presupuesto municipal ordinario del ejercicio actual, que formula la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento, en virtud de encargo conferido por el mismo, y encontrándolo conforme en principio, dispone su cumplimiento.

—Se dió cuenta del proyecto de presupuesto ordinario formado por el secretario municipal con intervención de la Comisión de Hacienda, para el ejercicio 1934, así como de los demás documentos a que se contrae el artículo 296 del Estatuto municipal. Dicho proyecto de presupuesto asciende a 212.225,60 pesetas, acordando exponer al público, como de costumbre y anunciar en el Boletín Oficial de la provincia.

—Se entró de una comunicación de la Comisión Provincial, participando a los efectos del pago de estancias, el ingreso en el Hospital de San Antonio Abad, de la enferma de esta villa, Catalina Iriondo Sodupe.

—Entérase de otra comunicación de la misma Comisión, participando el acuerdo adoptado en vista de la comunicación de este Municipio, solicitando en nombre de varios vecinos del barrio de San Pedro, la concesión de socorro por los perjuicios que han tenido a consecuencia de un fuerte pedrisco que cayó recientemente en el mismo, de manifestar al Ayuntamiento recurrente, que no existe consignación para esta clase de atenciones y no puede accederse a la petición, y que en todo caso podría dirigirse el Ayuntamiento a la Junta oficial pro damnificados de los temporales de junio último, por si estima que la petición referida puede ser atendida con cargo a los fondos de que dispone.

—Entérase de una comunicación de los carabineros de la villa, participando que desde el día 20 del corriente, bajarán el precio de la carne del uso corriente entre la gente modesta, o sea, la llamada faldilla, en veinte céntimos por kilo, y se dispone el que se les llame la atención para que pongan a la vista del público grandes carteles indicando los precios de venta de las distintas carnes, según se hallan obligados, bajo apercibimiento de ser sancionados en caso contrario.

—Considerando que no tiene razón de ser el que para la publicación de los bandos oficiales se molesten dos personas como hasta la fecha, pudiéndolo hacer una sola, y el que por otra parte representa una gran estorsión para los alguaciles la lectura de los bandos, se acuerda que en lo sucesivo la publicación de dichos bandos se haga lo mismo que la de los particulares, sólo por el atabalo municipal, disponiéndose que se le ponga una gorra como distintivo para usarla solamente en la publicación de los bandos oficiales.

—Acordó el pago de las cuentas siguientes: A don A. Bueno Oliván, 102,30 pesetas, por suministro de material de escritorio; a don José María Múgica, 4 pesetas, por reparación de una puerta del lavadero; a Arocena y Elcoro-Irribar, 10,50 pesetas, por suministro de una llave inglesa al encargado del servicio de incendios; a don Eugenio Arrien, 48 pesetas, por socorros de 1,50 pesetas a presos; a don Bernardo Echenarro, 487,75 pesetas, por trabajos de pintura en el edificio del Ayuntamiento, y 66 pesetas por trabajos de idem en fuentes públicas y bancos; a don Juan Ansola, 50 pesetas por gastos de un viaje a San Sebastián y otros suplidós con motivo del último concurso local de ganadería; a don José Ramón Balanzategui, 25 pesetas, por gastos de otro viaje a San Sebastián, en representación del Ayuntamiento, a la asamblea para tratar de las tarifas del puerto de Pasaia.

DE SOCIEDAD

Han salido para Zaragoza, donde pasarán una temporada, doña Julia Zubizarreta de Riaño, con sus hijos Manolo, María Luisa y Jesús.

También ha marchado a la capital aragonesa, don José Zubizarreta.

Después de pasar unos días en ésta con su familia, marchó a Bilbao el culto profesor don Damián González.

—A Lezo, el joven maestro de dicha localidad y apreciable amigo nuestro, don Luis Echániz. —C.

PABLO MOLANC

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 1-41-68

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. — Teléfono 12-7-60

Garganta, Oido, Nariz

ESPECIALISTA: M. PATERNINA.  
Consulta: de diez a una y de tres a seis  
PRIM, 7. ::::: Teléfono 15-5-63.

J. M. MUÑOZ MEDICINA GENERAL  
Visita a domicilio  
4 a 7. Telf. 15173. — Miracruz, 22. 2.º Dcha.

## OÑATE

## DEL MUNICIPIO

A la última sesión municipal, celebrada el día 16 del actual, acudieron echo miembros, tomándose los siguientes acuerdos:

—Aprobar el acta anterior y el estado del ingreso habido durante la última semana, que es de 4.033,88 pesetas.

—Establecer el servicio de alumbrado en el frontón municipal para que puedan tener lugar en él práctica de ejercicios de los mozos del actual reemplazo.

—Aprobar en todas sus partes el pliego de condiciones formulado por la Comisión de los servicios de Luz y Agua, para contratar en pública subasta el montaje o instalación de las líneas de conducción de energía eléctrica para alumbrado público y privado de Oñate, y que se anuncie en el "Boletín Oficial" y se exponga al público en los sitios de costumbre el pliego de condiciones a que se contrae por término de diez días, para que dentro de dicho plazo puedan formularse las reclamaciones que se estimen oportunas, advirtiéndose que transcurrido el plazo sin haberse presentado ninguna, se considerarán definitivas.

—Prestó su aprobación a las condiciones para la emisión de 200 obligaciones de la Deuda de la villa de Oñate, de 500 pesetas nominales al 5 %, amortizable en 30 años, libre de impuestos, con la garantía de la recaudación de los servicios de Luz y Agua para la realización de la completa municipalización del servicio de energía eléctrica para el alumbrado, y fijar el plazo para la admisión de solicitudes hasta el 15 de octubre, dejando los suscriptores desembolsar el importe de las obligaciones para el primer de enero próximo.

—Enterarse de una comunicación de la Alcaldía de Guefaria, expresando su agradecimiento por la buena acogida dispensada a la iniciativa de dicho Ayuntamiento en favor de la causa de Francisco Idiáquez.

—Idem del acuerdo de la Comisión Provincial, subvencionando con el tercio de los premios al concurso de ganado que se ha de celebrar en esta villa el día 2 de octubre.

—Prestó su aprobación al programa de festejos que, organizados por la Comisión correspondiente, han de celebrarse en esta villa con motivo de la festividad de San Miguel y Rosario.

—A propuesta del señor Arrazola el regidor sindíco inspeccionará el caserío "Ascasubi", para emitir informe acerca de los enormes daños causados en dicho caserío y sus pertenencias por el último temporal de lluvias.

—Elevar, informada favorablemente, la solicitud producida por el maestro de la Escuela del barrio de Berzana, para que por la Diputación se le conceda una gratificación, al igual que a los demás maestros de barriada.

—Conceder por parte de este Ayuntamiento las parcelas que solicitan doña María Barrera Uriarte, don Tomás Uriarte Villar y don Enrique Uriarte Villar, con las condiciones que determine la Comisión Provincial.

—Pasa a informe la solicitud de los berranderos municipales, para que sean provistos de trajes adecuados para la limpieza. —C.

## IRUN

## LOS CARABINEROS Y LA REPUBLICA

Al comentar en nuestra última "carta" la "gesta" de los católico-monárquicos que han ido en peregrinación a Lourdes, nos referimos a la adecuada y oportunísima contestación que recibieron de elementos ferroviales y carabineros, quienes—decíamos—, siguen siendo republicanos "a pesar de todos los pesares".

Este "a pesar de todos los pesares" ha sido en preocupación a un amigo nuestro, republicano cien por cien, pero un poquitín alejado de las necesidades de orden moral y material que acosan a los carabineros.

—¿Qué quiere usted decir—me pregunta—, con esa coletilla de "a pesar de todos los pesares"? ¿Es que la República ha procedido mal con los carabineros? ¿Es que los republicanos no seguimos considerándolos tan bien o mejor que antes, ya que sirven muy a gusto a un régimen que es acariciado por la inmensa mayoría del Cuerpo?

Las preguntas de nuestro amigo no han quedado sin contestación. Y a todas ellas hemos respondido con estas o aproximadas palabras:

—Es evidente que la generalidad de los carabineros son republicanos. Esto está comprobado. Como también lo está el que, a pesar de dos años y medio de un régimen que prometió atender sus justas peticiones, sigan sujetos a unas Ordenanzas del año de la "nana" y en condiciones económicas inferiores a los demás Cuerpos del Estado.

Se ha hablado y se ha escrito mucho acerca de la reorganización del Cuerpo de Carabineros, pero nada se ha hecho hasta la fecha en su beneficio. Se constituyó una comisión en Madrid para estudiar esa reorganización y ponerla en marcha. Y esta es la fecha en que la tan cacareada reorganización sigue atacada de la enfermedad del sueño.

No se atiende a los carabineros y sus justas aspiraciones, tienen como final el cesto de los papeles.

—Pueden estar satisfechos estos servidores del Estado? Huelga la contestación. Y, sin embargo, ahí están, al lado del régimen, convertidos en sus más firmes guardianes. He aquí por qué, nuestro caro amigo, decíamos y decimos que siguen siendo republicanos "a pesar de todos los pesares".

Porque no se crea que sus únicas ansias son de orden material. ¡No! Estas, aunque son de importancia máxima teniendo en cuenta la escasez de su retribución, las tienen relegadas a un segundo término. Y ponen en primera línea sus aspiraciones de orden moral y de mejora de servicios compatible con una perfecta labor fiscal, que hoy, con arreglo a esas Ordenanzas antídiluvianas, no pueden realizarse si no es a base de servicios más o menos imperfectos y con jornadas de catore y diecisés horas de servicio.

—¿Ha hecho justicia la República con los carabineros?—preguntábamos al preocupado republicano amigo—. Y tras de oír estas nuestras manifestaciones y otras más que omitimos voluntariamente, nos respondió convencido:

—¡No!

—Que es precisamente lo que venimos diciendo nosotros desde hace mucho tiempo.—C.

## ZARAUZ

## DIMISIÓN DE LA GESTORA MUNICIPAL

La Gestora municipal, que tanta labor venía haciendo en pro de la villa, presentó ante el gobernador civil, señor Benzo, la dimisión irreversible, por entender que terminaba su misión al dimitir el Gobierno Azaña, que la había constituido.

Para la nueva Gestora que se ha de constituir, se barajan varios nombres, además de los gestores que quedan en la misma, señores Aguinaga y Múgica.

## LOS CACOS

Parece que después de pasada la temporada veraniega, empiezan los "cacos" a "trabajar". El día pasado lo "hicieron" en una fábrica de tejidos de ésta, llevándose unas 200 pesetas en metálico además de revolver toda la oficina.

## Las izquierdas guipuzcoanas

## PROYECTO DE FEDERACION DE JUVENTUDES REPUBLICANAS DE GUIPUZCOA

De hecho, la Federación de Juventudes Republicanas de Guipúzcoa está formada. El pasado domingo se reunieron en el Centro Republicano de Zumárraga, los laboriosos delegados que en representación de las Juventudes Republicanas de la provincia, acudieron para dejar de una manera firme y definitiva, constituida dicha Federación.

En primer lugar se dió lectura del Reglamento confeccionado por la Comisión encargada al efecto, y previas algunas modificaciones aceptadas a propuesta de algunos delegados, quedaron aprobados los estatutos que han de regir a esta Federación Juvenil Republicana.

A continuación se procedió al nombramiento del Comité Ejecutivo que ha de regir a la Federación, quedando formado dicho Comité, por pueblos, en la forma siguiente:

Presidente, Hernani.

Vicepresidente, San Sebastián.

Secretario general, Hernani.

Tesorero-contador, Eibar.

Secretario de actas, Pasajes.

Vocales: Beasain y Villafranca.

Quienes deberán designar las personas que han de ocupar dichos cargos.

A continuación hubo un cambio de impresiones, estando todos de acuerdo en la necesidad de emprender una gran campaña de propaganda republicana, por todos los pueblos de esta provincia que tan necesitada de ella se encuentra, para hacerla cada día más republicana y cada vez más española.

Llenos de optimismo y poseídos de un gran entusiasmo los jóvenes republicanos dieron por terminada la reunión.—B. D.

NOTA.—Se pone en conocimiento de las Juventudes Republicanas de Guipúzcoa que todavía no han ingresado en esta Federación la necesidad de que lo hagan, para cuyo objeto pueden hacerlo comunicando a cualquiera de las Juventudes antes mencionadas.

## PARTIDO REPUBLICANO RADICAL-SOCIALISTA

Se ruega a los componentes del grupo "La Amistad" acudan a la reunión que se celebrará hoy jueves, a las ocho de la noche, en los locales del Partido (Aldamar, 7, bajo). Se recomienda la más puntual asistencia.

## JUVENTUD SOCIALISTA DE S. S.

Se convoca a los miembros del Comité Ejecutivo a la reunión que se celebrará hoy jueves, a las ocho de la noche, para tratar de un asunto importante, por lo que se recomienda la más puntual asistencia. El secretario.

## PIDA

## Coñac Osborne

## EL MEJOR

Solera Osborne. aperitivo ideal

## Atención

Permanente garantizada con el aparato "SHELTON, 12 pesetas. Fermín Calbetón, 41. Teléfono 10-8-38. (Peluquero de Madrid).

Vendo o cambio coche "Bufick" por camioneta de una y media a dos toneladas. Precio económico. Sánchez Toca, 7. GARAJE.

## En Zarauz

—Puede usted indicarme un buen café?

—Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

**INSTANTANEAMENTE**

Se obtiene con gasto insignificante la mejor agua alcalina.

**LITHINÉS** del D<sup>r</sup> GUSTIN

Son la garantía de un producto médico que permite prepararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vesiga, estómago e intestinos. Vayan con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre lo del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES

## Fotografiados "CRELIOS"

Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

## RESIDENCIA DE ESTUDIANTES KRAHE

PLAZAS LIMITADAS—ESTUDIO VIGILADO

Se admiten solicitudes para el curso 1933/34 hasta el 25 de septiembre

PLAZA DE LA LEALTAD, 2.—MADRID



## MOVIMIENTO DE BLOQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto ninguna entrada ni salida de buques mercantes. En la dársena, a cuyos muelles continuaban atracados el vapor "C. Hevia" y el velero "Ferrolano", la tranquilidad fué absoluta.

## EL "STELLA POLARIS"

El paquete "Stella Polaris", que fondeó en la Concha el día anterior, zarpó ayer a las cinco menos cuarto. Pero no lo hizo definitivamente, sino que trajo chubasco y ante el temor de que pudiera sufrir un percance el comandante hizo levantar anclas y salió de la bahía, dejando en tierra a buen número de excursionistas.

Esto quiere decir que no ha abandonado nuestras aguas todavía.

## LA PESCA

Los vaporitos pesqueros trajeron ayer de las faenas pesqueras, a las que salieron a pesar de que el tiempo era malo, bastante cantidad de anchoa, tanto por la mañana como por la tarde.

También entró buena cantidad de panchos.

Los vapores de arrastre, por su parte, regresaron a puerto con regular cantidad de pescado.

## EN LA PESQUERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 2.757 kilos, que se vendieron de 4,55 a 4,10 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 2.950, de 4,55 a 2,90 la grande y de 3,90 a 2,25 la pequeña.

Pescadilla, 12.714, de 3,60 a 1,75 la de bou.

y de 2,05 a 0,80 la de pareja.

Gallitos, 1.583, de 3,80 a 1,70.

Besugo de arrastre, 2.160, de 1,30 a 1,10.

Bacalao fresco, 597, de 1,70 a 0,85.

Cabras, 206, de 1,50 a 0,90.

Congrio grande, 442, de 2,30 a 1,50.

Sapo, 1.848, de 1,40 a 0,65.

Chicharro grande, 30, de 0,90 a 0,85.

Panchos, 619, de 1,65 a 0,90.

Ordinarios, 3.683, de 0,65 a 0,40.

Atún, 1.008, a 2,15.

Palomita, 677, de 0,40 a 0,35.

Langosta, 49, de 10,40 a 10,20.

Almeja, 1.290, de 1,65 a 1,10.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4,3 de la madrugada; a las 4,20 de la tarde.

Bajamar: A las 10,42 de la mañana; a las 10,29 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo.

## Situación atmosférica:

Un centro de perturbación se encuentra sobre Irlanda, produciendo vientos algo fuertes en la Mancha y lluvias en Gascuña y Cantabria.

Otros pequeños mínimos se sitúan en nuestra península y Oeste de Italia.

Las altas presiones se encuentran sobre Noruega y en el Atlántico, siendo probable algunos chubascos en nuestras costas.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa. — Vientos del Noroeste, lluvia intermitente y algunos chubascos seguidos de claros.

A cién millas. — Viento moderado o algo fuerte del Noroeste. Chubascos. Marejada ligera.

La Chapelle y Grande Sole. — Vientos fuertes del Noroeste. Marejada.

Estaca de Vares. — Vientos moderados del Noroeste. Marejada ligera.

Septiembre, 21.

Número 230.

## LAS DOS RIVALES

— POR MARC MARIO —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

casa del notario cuando Lapalud y el doctor llegaron.

Aquella misma mañana, la primera acción del notario fué oír el "Diario Oficial". El nombramiento de su joven amigo estaba en él insertado.

Lapalud no había recibido noticias directas. El notario presentó a León Renaud.

— ¡He aquí el culpable! — le dijo en seguida. El señor Lapalud es quien se ha ocupado de usted.

— No, yo no he sido — respondió el policía aficionado.

— ¡Ah! pero — dijo el notario —, es lo mismo; usted es quien ha intercedido por mi amigo cerca de uno de los tuyos.

León Renaud estaba muy emocionado. No sabía cómo expresar su agradecimiento.

— Sé cuanto a usted concierne, señor Renaud — dijo Lapalud. — Soy amigo de la familia de Guéreins, así como también el doctor Ravignan.

— ¿Comprende usted ahora? — preguntó el señor Gerard.

El joven no respondió.

— Conozco sus proyectos respecto de la señora Hortensia — continuó el policía aficionado.

y su afición por ella. Era preciso que se elevara su posición para que la señora de Guéreins consintiera en su matrimonio.

— Nunca consentiría — dijo entonces León Renaud —, estoy seguro... pues no soy rico.

— No se preocupe por eso.

Y el doctor Ravignan añadió:

— Ese asunto está en nuestras manos!

El tono de confianza con que fueron dichas estas palabras impresionó al joven, quien experimentó inmensa alegría.

Sin saber por qué, tenía confianza y era feliz. Fué convenido que aquella tarde comerían todos en casa del señor Gerard. El notario invitaría a la señora de Guéreins y a su hija.

Pero, al mediodía, el doctor Ravignan y Lapalud volvieron a casa de la señora de Guéreins y le comunicaron el nombramiento de León Renaud. El ascenso y el sueldo eran importantes.

La madre de Hortensia estaba dispuesta ahorra a consentir en el matrimonio de su hija.

— ¡Ah! dijo —, ese nombramiento me causa tanto placer como sorpresa. Me interesa mucho la suerte del señor Renaud. Es un joven de porvenir, siempre lo he dicho.

Tan repentino cambio no dejó de causar asombro, principalmente a Lapalud y a Hortensia.

— Si, el señor León Renaud merece que por él se interesen — dijo el policía aficionado.

Nunca había hablado de las altas protecciones con que contaba — observó la señora de Guéreins.

— Es tan modesto!... con la influencia de nuestro amigo el señor Dubois-Desfourneaux, llegará a mucho.

— ¡Ah! ¡de veras, es el señor Dubois-Desfourneaux!...

— E igualmente, señora, es quien le ha recomendado al ministro de Instrucción Pública.

Esta noticia produjo poco efecto.

— ¡Lo ves! — dijo entonces la señora de Gué-

reins dirigiéndose a su hija —, bien sabía yo que el señor León Renaud era un excelente partido para tí y tenía razón en aconsejarte que esperaras para no interceptar su porvenir.

Hortensia era tan feliz que ni siquiera pensaba en oponer la menor refutación.

— El señor León Renaud hubiera venido hoy a ver a ustedes — dijo entonces Lapalud —, si la pena que le causa la muerte de su padre no le abrumase aún demasiado. Hubiera deseado comunicarles a ustedes, en persona, el nombramiento de que ha sido objeto... Pero, no siendo posible, me ha encargado hacerlo en su nombre.

— ¿No vendrá a vernos el señor Renaud?

— ¡Oh! sí señora. Estoy persuadido de que vendrá mañana con su amigo el señor Gerard para anunciarle su viaje a París y, al mismo tiempo, decírle si le permite usted esperar llegar a ser su yerno.

Hortensia miró vivamente a su madre.

— Siempre le he considerado así desde que me manifestó sus intenciones — dijo la señora de Guéreins.

— Entonces, le participaré esta noticia, ¿no es verdad?

— ¡Oh! ¡sí, ciertamente... y tráiganoslo por aquí!

— ¡Y de su parte, señorita?

La joven se ruborizó y palideció simultáneamente, después, tomando una mano a su madre, y acercándose a su oído:

— ¡Qué feliz me haces! — le dijo —, bien sabes cuánto amo al señor Renaud.

Y la señora de Guéreins, dijo en alta voz:

— Hortensia será feliz viéndose mujer del señor Renaud.

Lapalud había ganado su proceso y se felicitaba de los resultados de su viaje a Orange.

En manera alguna se preocupaba de las intenciones de la señora de Guéreins, y sólo tenía

## CUTIS

En la suavidad y tersura del cutis, se conoce la acción del Heno de Pravia, el jabón de los finos aceites y del perfume singular.



PERFUMERÍA GAL.-MADRID.-BUENOS AIRES

en cuenta las causas de la determinación que acababa de adoptar. Certo que sólo le había guiado el interés, pero, ¡qué importaba! León y Hortensia se amaban sinceramente. Su matrimonio sería una unión de amor.

La alegría de León Renaud fue indescriptible cuando conoció la feliz nueva que Lapalud se apresuró a participarle.

Ahora se trataba de otra cuestión. Lapalud quería que no se demorase el casamiento.

Durante una comida que tuvo lugar en casa del señor Gerard y que fué como la de los sponsales de los dos amantes, dijo que la ley exige seis meses de residencia en una ciudad para que pueda celebrarse un matrimonio, por lo cual se dilataría mucho el de Hortensia si no se verificase antes de la partida de León para París. Por consiguiente, Lapalud propuso a la señora de Guéreins y a León Renaud celebrar el matrimonio antes el matrimonio en Orange.

Si así se llevaba a cabo, él tendría el placer de asistir a él y ser testigo de León Renaud.

El matrimonio, pues, verificóse tan pronto como fué posible.

Durante la comida que a él siguió, el señor Gerard, que se hallaba al lado de la señora de Guéreins, le comunicó la muerte de su hermano y la noticia de la importante herencia que aquél dejaba, aunque sin entrar por el momento en detalles.

La alegría de la ambiciosa mujer, fué extraordinaria. La muerte de su hermano no le extrañaba, sólo veía los millones, el oro, la fortuna.

Por fin, podría volver a París y ocupar el rango de otro tiempo con más fausto que nunca.

Grande era su anhelo de que llegara el día, impaciente para ir a casa del señor Gerard, a fin de saber cuándo podría entrar en posesión de la herencia. Hasta tal momento no poseía

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRICIÓN  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1,25 PESETAS --

**ABANICOS**, alhajas, pinturas, porcelanas, esmaltes, marfiles, plata antigua, miniaturas. S. Marcial 3 y Echaide 8. (Antes Idiáquez 12)

**ACADEMIA** San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldámar, 34, entresuelo.

**ADMITIRIA** en familia dos o tres amigos, pensión económica, únicos. Usandizaga, 18, tercero izquierda.

**AGENCIA** B. Pastor. Urgen pisos amueblados para invierno, soleados, céntricos; pisos, villas venta. Ofrezco gabinetes. 11.306.

**AGENCIA** B. Pastor. Ofrezco 500 todo, católicas; niñas, nodrizas, amas, criados. Urgen cocineras, doncellas, Sta. alemana.

**AGENCIA** P. Escuelas, 5. Necesito cocineras-reposteras, 20 doncellas, 50 chicas todos garbanzos, niñas; plazas Barcelona, Zaragoza.

**ALFONSO VIII** 5. Tlf. 15382. La casa que más paga los objetos de arte y valor, toda clase de alhajas, muebles y papeletas del Monte.

**ALHAJAS**. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

**ALMONEDA** por ausencia. Escritorio, sillón giratorio todo roble, salita, tapiz seda, gran lámpara de pie, etc. Pf y Margall, 51, 1.

**ANGEL** «El Saldista», por ausencia, liquida todas existencias precios tirados o traspasa negocio, buenas condiciones. Oquendo, 9.

**ANILLOS** sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

**ALQUILÓ** local para guardar un automóvil en 10 pesetas al mes. Teléfono 70-84.

**ALQUILÓ** piso entero, o medio piso amueblado temporada invierno; ascensor y baño. Zabaleta, 36, segundo centro.

**ALQUILÓ** piso en buenas condiciones; calefacción, ascensor, teléfono, baño, muy confortable. Miracruz, 40, A, piso tercero.

**A PARTICULARES**: antes de vender sus muebles, constituye con la Casa Marco. Compro muebles y objetos. Larramendi, 27. T. 16-3-52

**ARCHIVADOR** roble americano 135×40×80 centímetros, vendemos; de 9 a 1 informarán teléfono 15-5-32.

**BARRIO GROS**, hermoso local, dos puertas, buenas luces, para garaje o industria, 125 pesetas. Teléfono 15-5-32.

**BUSCAMOS** peq. chalet c. huerta entre Deva y Durango para alquilar fam. 3 personas. Ofertas: a esta Administración.

**CASA TRANQUILA**, desea dos huéspedes; pensión económica. Zabaleta, 47, 2.º dcha.

**CASA SATILLAN**. Mág. Singer 25, 125, 175; Mág. escribir, camas, armarios, comedor, reloj pared. Isabel la Católica, 5. Tlf. 15.736.

**CHECOS** desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. «Petit Paris»: Urbeta, número 39.

**CLASES** de Francés. Fuenterrabía, 14, segundo. 15 ptas. mes. Comenzarán 1.º octubre. Fuenterrabía, 14, segundo.

**COMPRARIA** piso parte vieja o en renta, que no excede de 100 ptas. mensuales. Razón: Pescadería, 12, 1.º

**COMPRO** alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa. 13-1-71.

**DESEO** pensión todo el año, preferible sitio céntrico; pagaré 6-6'50. Dirigirse S. A. esta Administración.

**DESEASE** oficial pastelería próxima ciudad. Referencias casas ha trabajado. Indicar pretensiones. Dirigirse F. L. a VOZ.

**DESEO** en alquiler piso pequeño amueblado, temporada invierno; económico. Escribir esta Administración F. C.

**DROGUERIA** Felipe vende las ceras y cremas de brillo más fino; mata cucarachas chinches, ratas; eficaz. «Nay». San Lorenzo 12

**EMPLEADOS OBREROS**: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, io al «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía, 32.

**EN RENTERIA** vendo pequeña villa con jardín y huerta; facilidades de pago. Información, Miracruz, 30, cuarto.

**FRANCESCA** titulada. Lecciones particular o grupo tres máximo. Informarán en esta Administración.

**GANGA**. Vendo Citroën 5-HP, a toda prueba, con pintura y enumáticos nuevos. en 1.400 ptas. Iparraguirre, 2, bajo.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA

**HACE FALTA** oficiala sastra-modista de señoritas. Dirigirse Urbeta, 6, 1.º

**HACE FALTA** medio oficial sastre. Hernani, 6, primero.

**HERNIA** de los niños cárse en pocos meses por rebelde que sea, sin operación ni braguero. Pedro Egaña, 8, primero, izquierda.

**JEFÉ DE COCINA** se necesita. Buenísimas referencias. Sr. Otero. — Fortuny, 4. Madrid.

**LÍQUIDO** lote de muebles, comedor nogal y dos gabinetes, 1.000 pesetas; sommiers, jergones. Urdaneta, 4. Ángel.

**MAQUINAS** de ocasión de distintas marcas "Underwood" y "Remington". Calle Fuenterrabía, 3, primero.

**MATRIMONIO** solo alquila habitaciones amuebladas con pensión y sin ella, muy económicas; cuarto baño. Triunfo, 8, 3.º izqda

**MODISTA** económica de señoritas y niños. Peña y Gofia, 4, 5.º D. Hay ascensor.

**NECESITO** pequeña "villa" con terreno para granja avícola, cerca San Sebastián. Escribir: Blanco, a esta Administración.

**OBREROS**: La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit Paris»: Urbeta, 39

**OCAZION**. Vendo Minerva, conducción interior, 7 plazas, seminuevo, a toda prueba, en 1.000 pesetas. Iparraguirre, 2, bajo.

**OCAZION**: vendo máq. escribir de oficina y prensa de copiar, completamente nuevas. Ronda, 4, 4.º izqda. De 9 a 1 y de 3 a 7.

**OCAZION**: paja a 1,50 el fardo, puesta sobre camión. Dirigirse a Doroteo, Biurrún-Campanas (Navarra).

**OCAZION**. Vendo Chrysler camioneta, en immejorable estado, a toda prueba, en 1.200 pesetas. Iparraguirre, 2, bajo.

**OCAZION**: ptas. 16.000 vendo una vivienda con terreno, propio para pequeña granja. Informarán teléfono 13-6-62.

**OJO OJO OJO**. Vascongados: no fiarse de quien ofrece ampliaciones fotográficas a 19 reales. Sois engañados, engañados, engañados.

**ORO-PLATA**, platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**PENSION** viajeros y estables; precios médicos. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

**PENSION** o habitaciones amuebladas frente la Concha, vistas al mar. Pensión desde 6 ptas. (On parle français). Zubia, 15, 2.º

**PENSION** confortable, habitaciones soleadas, cuatro platos, huéspedes estables, 5 pesetas. Razón: en esta Administración.

**PERDIDA** de un perrito negro con patas blancas. Se gratificará en Muelle, 12, 1.º dcha.

**PIANOS**, procedentes de cambios, grandes marcas, baratísimos, etc. Casa Díaz Avenida, 3. Teléfono 10-1-52.

**PIANO** para estudio, vendo en muy buenas condiciones por 300 pesetas. Eleano, 4, 1.º

**PIANOS NUEVOS** cruzados, 3 pedales, marco hierro americano completo, soberbia construcción. 1.350. Luna. P. Guipúzcoa, 10.

**PINTO** habitaciones a la cola, empapelados, fachadas, letreros, toda clase de trabajos; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonoras. Estivill, Vergara, 8.

**RELOJES** de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill, Vergara, 8.

**RELOJES** de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Veán surtido. Estivill, Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivill. Vergara, 8.

**ROUS**. Peletero. Paseo Alegorrieta, A. Teléfono 1-42-99. Reforma de pieles y abrigos a los nuevos modelos de París.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vuelos, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º 2. (Gros).

**SE ADMITEN** huéspedes estables, pensión desde 5 pesetas. Razón: Guetaria, 12, 4.º izda.

**SE ALQUILA** una habitación amueblada, frente Plaza San Martín, para dormir o derecho cocina. Inf. Estanco calle de Loyola.

**SE ALQUILAN** camas a precios reducidos. Pi y Margall, 5, bar.

**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas, con pensión o sin ella. Calle Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE ALQUILAN** camas económicas. Fermín Calbetón, 9, primero derecha.

**SE DESEAN** 2 habitaciones sin muebles con derecho cocina. Razón: Fábrica escobas. San Francisco, 51, bajo. Teléfono 15-4-99,

**SE DESEA** oficial peluquero, caballeros; indispensable conocer su oficio y buenos antecedentes. Sociedad P. Peluqueros. Irún. T 399

**SE DESEA** comprar una registradora en buen uso. Dirigirse al teléfono 1-15-02.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes caballero, a 5; de señora, a 3, en 24 horas. Aldámar, 30. 5.º izqda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITAN** buenas planchadoras para todo el año, en la tintorería "Los mil colores", de Pasajes (Ancho).

**SE NECESITA** socio con algún capital para negocio transportes en marcha. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**SEÑOR** desea colocarse para encargarse del cuidado de algún enfermo o cosa análoga. Bar Alegria, Moraza, 11.

**SEÑORA** parisense, se ofrece para modista Sras. o para acompañar niños. "Villa María Inmaculada" (Alegorrieta) M. Meyer.

**SE OFRECE** peluquero, medio oficial vasco, y con buenos informes. Razón: Miracruz, 2, tercero izquierda.

**SE OFRECE** oficial electricista, para dentro o fuera de la población, 24 años, cascongado. San Lorenzo, 10, segundo. — PAMPLONA.

**SE OFRECE** joven para arreglar ropa, mantenida y 15 ptas. mes, todo el año. Informarán teléfono 15-3-35.

**SE PERDIO** viernes una máquina fotografía en la sala baile Igeldo. Devolverla, Miguel Imaz, 10, 3.º izqda. Se gratificará.

**SE TRASPASA** carbonería por no poderla atender. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** piso con algunos muebles, económico, 6 habitaciones, baño, ascensor; renta, 140 ptas. mes. Atocha, N-2.º derecha.

**SE VENDE** carrocería con su capota desmontable en 250 pesetas. Nueva Avenida de Alegorrieta, 2.

**SE VENDE** máq. Singer, butacón cuero, máquina escribir, reloj pared, 2 camitas con tapizados. Easo, 37, 4.º izqda. Tlf. 15-7-36.

**SE VENDE** bicicleta seminueva, baratísima, marca "Peugeot". Secundino Esnaola, número 13, segundo, izquierda.

**SE VENDE** coche de niño, Bengoechea, 6. Peluquería.

**SE VENDE** moto Rudgs, buen uso, toda prueba. Informarán, teléfono 14-4-63.

**SE VENDE** una sala isabelina, un escritorio japonés y un baño. Hernani, 9, 5.º

**SE VENDE** armario de luna, un comedor, colchones, lavabos y dos camas completas con jergón tapizado. Oquendo, 6, primero.

**SE VENDE** máquina «Cornely» L, en buenas condiciones. Razón en esta Administración.

**SE VENDEN** gabinetes de nogal y roble americano, muy baratos. Plaza Easo, 47, bodega. Ebanistería.

**SE VENDEN** muebles baratos; hay de toda clase. Euskal-Erria, 9, primero izquierda.

**SE VENDEN** mesa de escritorio, bañera y silla de niño. Dirigirse: Calle Miracruz, 1, portería.

**TRASPASO** ferretería de importancia con grandes facilidades, y garantías. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**TRASPASO** local cuatro escaparates, muy claro, propio para cualquier negocio. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, 2.º; de 9 a 1.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39



Debut de la Compañía  
Saus de Caballé :: :

Hoy, en el teatro Victoria Eugenia, da comienzo la temporada de zarzuela, con el debut de la formidable compañía de Amparo Saus de Caballé.

En la función de tarde y en la de la noche se pondrá en escena la obra de Pablo Sorozabal, "Katiushka", de la que esta compañía hace una verdadera creación, por ser obra que fué estrenada por ellos en esta ciudad con un éxito sin precedentes, como recordará el público donostiarra.

Para un mayor éxito, en este debut se ha hecho un reparto magnífico, tomando parte las figuras más principales de la compañía: Katiushka, Conchita Panadés; Olga, Amparo Saus; Príncipe Sergio, Ricardo Mayral; Pedro Stakoff, Julián Sansinenea; Amadeo Pich, Pedro Segura; Boni, Rodolfo Blanca; Tafiana, Amparo Wieden, y Coronel, el bajo señor Mata.

Dado el reparto auguramos un lleno en ambas funciones.

### La campaña de ópera

**Después del éxito de "Trovador" se espera el de "Andrea Chenier", cantado por Gaviria**

**Un lapsus.** — No tiene la culpa ningún lino-pista del lapsus aparecido en nuestra reseña de "Trovador" en el número de ayer de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Existe la costumbre, mala costumbre que se está desterrando, de hacer cargar con la culpa de pecados que no cometan, a esos camaradas que colaboran mecanicamente en la confección del periódico. Y justo es que cuando ellos no tienen la culpa no carguen con la ajena.

Ayer, de madrugada, en nuestra precipitación al escribir nuestra impresión sobre el "Trovador" que oímos en el Gran Kursaal, nos "comimos" dos letras que estaban en nuestra mente y que no llegaron a las yemas de nuestros dedos cuando tecleábamos sobre la máquina, por una de esas rebeldías inopportunas de las neuronas. En efecto; decíamos así: "Anoche, en el Kursaal, no se repitió "la pira"..." Este epígrafe—comenzaba diciendo la reseña—, requiere una explicación. Por varias razones. Una, que es la que nos apresuramos a destacar, es que al decir que anoche no se repitió "la pira" el tenor encargado de cantar eso lo hizo mal". Y eso no es eso, porque aunque es lo mismo es todo lo contrario. Faltan dos letras: una "ene" y una "o". Así queda: "Una, que es la que nos apresuramos a destacar, es que al decir que anoche no se repitió "la pira" el tenor encargado de cantar eso NO LO HIZO MAL".

Claro es que tal como aparecía lo escrito, era una manifiesta contradicción con lo que seguía y con el elogio justo que más abajo dedicábamos al joven cantante de Arechavala y en seguida se echaba de ver el lapsus. Y como no queremos que quien cultiva la duda o el error ejeno para ejercer la crítica demoledora tenga materia para sus fines, ni queremos tampoco que cargue con la culpa quien no la tiene, confesamos nuestro pecado de precipitación y dejamos la cosa tal cual es. Todo menos triste a ese tenor vasco que se llama Altube y que lleva una ingenuidad tan grande dentro del cuero que a veces hasta parece que es político.—O.

Hoy, a las seis y media, se representará en el teatro del Gran Kursaal la ópera de Giordano, "Andrea Chenier", ópera llena de dificultades para el tenor encargado de representar el protagonista.

El tenor es Jesús Aguirregaviria, quien ha alcanzado triunfos resonantes con esta obra, en la que parece tener puestos todos sus amores el tenor donostiarra.

Después del éxito obtenido por la Compañía que actúa en el Kursaal, el interés del público estaba en la presentación de Gaviria, que no pudo hacerla el domingo último por encontrarse enfermo. Así hoy, con "Andrea Chenier", obra completamente desconocida para mucha gente, el aliciente es grande. Y Jesús tiene grandes deseos de triunfar en su pueblo.

Parece que existe el propósito de que se cancele el cuarto acto de "Rigoletto" que quedó cojo en la noche de presentación de la compañía de ópera. Para ello se contará con la colaboración del tener Eberlé, de quien hay buenas referencias, corriendo los demás papeles a cargo de los mismos artistas. Este cuarto acto será una propina para el público que asista a la representación de "El barbero de Sevilla", a continuación de la cual la representación irá el acto de "Rigoletto".

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCIONES  
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

--- MUSEO ---

## ELEGIAS DE MELENDEZ VALDES

por Antonio Espina



A falta de libros verdaderamente interesantes de poetas modernos, relataba yo, en estos últimos días estivales, a algunos poetas de nuestros pasados tiempos. No más remotos—escritores y tiempos—que de la segunda mitad del siglo XVIII y primera del XIX. Es decir, el período de incubación, nacimiento y desarrollo del romanticismo español.

Las viejas páginas me han ofrecido con pródiga abundancia esos nuevos frutos, sorpresas, aspectos, motivos de rectificaciones de juicio que siempre brindan las relecturas cuando se va a ellas con una sensibilidad templada por el regreso y un espíritu crítico afinado por los años. Cadalso, Cienfuegos, Moratín, Quintana, Meléndez Valdés, Llista, Espriñeda, Zorrilla, el duque de Rivas, García Gutiérrez, etc., etc. Toda la pléyade lírica de románticos y neoclásicos. Coro alicantino, a veces; otras, sincero, profundo, sencillo y emocionado. Lo más significativo del romanticismo español, con gotas y realces

del neoclasicismo nacional—Quintana, Lista—y del neoclasicismo forastero, imitado del francés—Moratín—.

Confieso que la vista de tal desfile de preteritos e indiscutibles valores me ha hecho modificar en no pequeña parte el criterio que sobre ellos tenía de antiguo formado. Así, por ejemplo, el valor Espriñeda ha subido en mi estimativa por ciertos logros de estilo, de emoción y claroscuro que abundan en su obra, que antes no supe ver y ahora advierto con nítida claridad. El valor Zorrilla, en cambio, baja. Las bellezas coloristas del verso de Zorrilla se encuentran con harta frecuencia envueltas en una garrulería oratoria desagradable. Bajan también Cienfuegos, Lista, Moratín, Rivas... Sube mucho Cadalso, el hiperestético autor de las "Noches lugubres", el saltatumbas enamorado de María Ignacia Ibáñez.

Pero sube sobre todos ellos con admirable impulso ascendente Meléndez Valdés. La brusca aparición de este gran poeta en medio de mis relecturas casi ha tenido los caracteres de un descubrimiento. Creo que Juan Meléndez Valdés es un gran lírico, el verdadero precursor del romanticismo en nuestro país, figura a la que no se le ha concedido todo el prestigio que merece y toda la importancia que tiene.

Cierto que algunos escritores se han ocupado de él con amor y detenimiento. Quintana, Serra, Menéndez Pelayo, dedicaron al extraordinario poeta concienzudos trabajos. "Azorín" ha escrito sobre la vida y la obra de Meléndez Valdés espléndidos artículos. Pero, en general, no aparece en los textos de nuestra historia literaria ocupando el lugar de preeminencia que le corresponde, ni a los modernos investigadores y eruditos les atrae, por lo visto, una figura de tan varias e interesantes facetas.

El fuerte inexpugnable de Meléndez Valdés fué la elegía. Las odas, fan del gusto de su época; los discursos morales y filosóficos, e incluso las églogas, en las que el poeta supo describir con exquisito verismo las emociones inocentes anacrónicas que despertaba la Naturaleza (los poetas españoles, digámoslo de paso, no han sido nunca muy dados a los encantos del paisaje, a pesar de la tradición clásica de Herrera, Garcilaso y Fray Luis de León), son composiciones en las que no "está" el alma del autor, el alma aformentada y fina de Meléndez Valdés, como lo está en la elegía.

La elegía, tipo el más noble de las composiciones poéticas y el más difícil, llega a una sorprendente perfección de forma en Meléndez Valdés. Además resulta vehículo insustituible nor su ritmo de los sentimientos del poeta. Y de sus ideas y de su fantasía. Por medio de la forma elegíaca nudo elevarse a ese grado de lucidez filosófica en que el dolor profundo queda como disuelto, y desvahido en la fatal pesadumbre de la especie:

El daño universas, mi propia pena  
Me hizo, Luna, olvidar: miro a mi hermano,  
Al hombre miro en infeliz cadena.

Y aunque grave mi mal, ya me es liviano.

El acento cambia a menudo en las elegías de Meléndez Valdés. Jamás recurre al humorismo, tónica inexistente en los pulsos de su lira. Dentro de las proporciones nobles y a veces solemnes de su partitura, los efectos, las luces, las imágenes, varían sin cesar. He aquí una imagen bien moderna, aunque sometida a la más añorada ortodoxia retórica:

La blanca luna en la tiniebla fría  
Rige su rueda en esplendor velada.  
o esta otra:

Gruesa niebla a mis ojos roba el día.

Se ha citado a Young, el vate inglés, como antecedente ejemplar de nuestro poeta Hay, es verdad, en la manera sentimental de contemplar el mundo circundante, el hombre y su destino, y en ciertos rasgos del ingenio fantástico, una gran similitud entre los dos escritores. Pero es Cadalso quien se halla más cerca de Young que Meléndez Valdés. La personalidad de éste no queda en ningún momento empañada por el recuerdo del creador de "Las Noches". La del autor de "Las noches lugubres", sí, y con demasiada frecuencia.

Otro valor de primer orden que se muestra en las elegías—y en la obra entera de Meléndez—es el de la riqueza y profusión del léxico. "Azorín" lo ha dicho exactamente: "Meléndez es prodigioso en su caudal de voces y giros; para encontrar opulencia tal de léxico, dominio tal de la forma, tendríamos que dar un salto desde fines del siglo XVIII a fines del siglo XIX."

Meléndez Valdés nos ha hecho fuerte impresión al releer sus páginas. En este árido período por que atraviesa la poesía española



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

24 DE SEPTIEMBRE DE 1903. — El mar estaba alborotado, y ello obligó a suspender la regata de balandros para disputarse la copa local del Club Náutico. Por la tarde el mar se puso peor; pero dos balandros se disputaron un match que resultó precioso, ganando el balandro "Olé!, y eso que llegó el segundo, pero por las compensaciones resultó que llegó el primero.

— La noche anterior se celebró en el Gran Casino el concierto a beneficio de la orquesta, tomando parte el eximio violinista don Pablo Sarasate. El salón de fiestas del Gran Casino estaba más que imponente de público selectísimo. No hay que decir que el concierto fue verdaderamente selecto y que tanto Sarasate como la orquesta escucharon grandes y merecidas ovaciones.

— En el campo de Ondarreta se corrió la segunda prueba del Concurso Hípico Internacional. Se corrió por la mañana para que hubiera tiempo de terminarla, pues sólamente en un ejercicio había inscritos 74 caballos, entre franceses y españoles. Sólo dos caballos terminaron sin falta, y ganó el primer premio Mr. Lavenstein, que hace pocos años se arrojó o se cayó de un aeroplano en el Canal de la Mancha.

— Fué grandísima la concurrencia que hubo por la tarde y noche en las ferias, aunque el viento huracanado no invitaba a pasear por allí. Los cines, la casa de fieras y el laberinto de los casabeles, con sus cuadros verbales (?), fueron muy favorecidos por el público.

— Dentro de dos días se iba a proceder al reparto de premios a los niños de las escuelas municipales. Además de los premios diplomas concedidos por el Ayuntamiento, se repartirían seiscientos juguetes, donados por la marquesa de Squilache.

— En el barrio de la Jarana se armó una grave trifulta entre un vecino contra su hija y la esposa de éste. El irascible padre con su cachillo de grandes dimensiones salió a la calle tras de los que huían, profiriendo blasfemias e insultos. Fué detenido y conducido ante el Juzgado.

— Para tomar parte en el concurso de solvencias eléctricas para tranvías que iba a celebrarse en Bilbao, llegó de Pamplona el inventor don Pedro Arrieta, que antes realizó sus pruebas en los tranvías de San Sebastián.

**Reunión de peritos y técnicos industriales**

La reunión celebrada el día 19 en la Escuela de Trabajo de esta capital para proceder a la constitución de una Asociación de peritos y técnicos industriales se vió curridísima, y en medio del mayor entusiasmo se tomaron los siguientes acuerdos:

Primer. Encargar a una Comisión, compuesta por siete peritos, el estudio de las bases por que ha de regirse la naciente Asociación, que serán presentadas en nuevo plazo de veinte días, para proceder a su aprobación.

Segundo. Divulgar por la Prensa y cuadros medios licitados estén a su alcance, la nueva de la constitución de la Asociación de Peritos y Técnicos de la Industria.

Tercero. Rogar a todos aquellos compañeros que por cualquier causa no hayan podido acudir a la reunión, envíen su adhesión a la naciente Asociación.

Son muchos los adheridos hasta la fecha, pero esta Comisión espera que cuantos no lo hayan hecho aún, lo harán en el plazo máximo de veinte días, y podrán acudir a la próxima reunión que se anuncie, pudiendo dirigirlas a cualquiera de los señores que componen la Comisión y que a continuación se nombran: don Gerardo Ortega Pendas, director del Ferrocarril del Norte; D. Emilio Mena, director del Fernando Franco Requesens, de la fábrica de Industrias; don José Manuel Arrieta, de la casa Lizarriturri y Rezola; don Marcelino Iruretagoyena, del Ayuntamiento; don Jesús Hospitaler, médico de la Unión Alcoholera, de Rentería.

son muy saludables los retornos estéticos al mejor pasado. En medio de la gran batalla de todo un arte de juglaría como el que viene imponiéndose en España y en Europa, la presencia de un poeta auténtico, íntimo, universal y distinto, desdeñoso del juguete literario y de las modas, ávido del sacrificio entre el batir de tantas cosas "perfectamente serias" como pueblan el mundo—y el mundo—, es algo maravilloso. Y conmovedor.

(Prohibida la reproducción.)

(Prohibida la reproducción.)

## Hospital de San Antonio Abad

### PABELLÓN DE TUBERCULOSOS

Hoy, jueves, a las once de la mañana, se celebrará la sesión clínica semanal, con la presentación de los casos siguientes:

- 1º Doctores Bernardo Elizondo y Francisco López Huralde, "Neumotórax espontáneo sin sintomatología inicial".
  - 2º Doctores Luis Eizaguirre y José Arias, "Un caso de tuberculosis tipo bronconéumico consecutivo a una reactivación de siembras hematogénas antiguas".
- Pueden acudir a esta sesión cuantos médicos y estudiantes lo deseen.